



L'interview
du F. Yannick
Supérieur général

The interview
of Brother Yannick
Superior General

Entrevista
con el H. Yannick
Superior General

4



200 ans
Déjà un CD
et des clips

200 years old
Already a CD
and some clips

200 años
Un CD
y algunos clips

40

Chronique des Frères de l'Instruction chrétienne - Frères La Mennais - et de la Famille mennaisienne
Chronicle of the Brothers of Christian Instruction - La Mennais Brothers - and The Mennaisian Family
Crónica de los Hermanos Menesianos - Hermanos de La Mennais - y de la Familia Menesiana

Etre Mennaisien

200 laïcs racontent

Being Mennaisian

200 laity tell

Ser Menesiano

200 laicos nos cuentan



Événement
Events
Acontecimiento

4



- **F. Yannick, Supérieur général.** « *Ayons confiance !* ». Au terme de deux mandats de six ans comme supérieur général, F. Yannick Houssay livre sa vision.
- **Br. Yannick, Superior General.** “*Let us trust!*” After two 6-year terms as Superior General, Br. Yannick Houssay delivers his vision.
- **El H. Yannick, s. g.** ¡*Confíemos!* Al término de sus dos mandatos de seis años como Superior General nos deja sus impresiones.

Reportage
Report
Reportaje

25



- **La joie d'être laïc mennaisien.** Des enseignants et personnels du Réseau La Mennais France réunis en assemblée à St-Renan le 19 novembre dernier.
- **The joy of being a Lay Mennaisian.** Teachers and staff of the La Mennais France Network assembled at St. Renan on last November 19.
- **La alegría de ser Menesiano.** Docentes y Personal de la Red La Mennais - Francia reunidos en Asamblea en St-Renan el pasado 19 de noviembre.

Mémoire
Memory
Recuerdos

41



- **Gabriel Deshayes honoré par des jeunes, des paroisses, l'association des Amis et la Famille mennaisienne.** Ste-Anne d'Auray et Beignon, France ont accueilli des célébrations dans le cadre du 250^e anniversaire de sa naissance.
- **Gabriel Deshayes is honoured by young people, parishes, the Association of Friends and the Mennaisian family.** Ste-Anne-of-Auray and Beignon, France, hosted celebrations as part of the 250th anniversary of its birth.
- **Gabriel Deshayes, honrado por los jóvenes, la Asociación de Amigos y la Familia Menesiana.** Santa Ana de Auray, Francia, ha sido testigo de celebración dentro del 250 Aniversario de su nacimiento.

Ce que je crois
What I believe
Mi credo

46



- **F. Joseph Kanaabi Zziwa, Ouganda.** « *Remercions nos donateurs !* » De nombreuses réalisations, constructions, aménagements -flourissent en Ouganda. Ici l'acquisition d'un nouveau bus pour l'école Mgr Comboni Collège à Kambuga.
- **Br. Joseph Kanaabi Zziwa, Uganda.** “*Let us thank our benefactors!*” Many achievements, constructions, landscaping – flourish in Uganda. Here is the acquisition of a new bus for the school Mgr Comboni College in Kambuga.
- **H. Joseph Kanaabi, Uganda:** ¡“*Gracias a los bienhechores!*”! Numerosas obras, construcciones y arreglos florecen en Uganda. Adquisición de un nuevo autobús para el “Mgr. Comboni-College”, Kambuga.



F. Br. H. Yannick Houssay, s.g.
superioregenerale@lamennais.org

Être laïc mennaisien

À travers l'enquête qui a été réalisée auprès des laïcs de la Famille mennaisienne au cours de cette année 2017, un tableau s'offre à nos yeux et nous présente l'identité du laïc mennaisien, cette identité que nous nous efforçons petit à petit de mieux définir, comme s'y emploie ce numéro de *La Mennais Magazine*.

Ainsi se dessinent devant notre regard les visages nombreux et divers de celles et ceux qui trouvent dans le charisme mennaisien une source qui désaltère, un abri où ils peuvent se reposer, des jalons pour marcher avec allégresse sur les chemins de la vie, une présence qui apprend à discerner l'amour du Dieu de Jésus pour tous et pour chacun.

Pour les uns, ce qui est au centre de notre identité de mennaisien, c'est *"de chercher à imiter le Christ et les Apôtres en mission"*. Pour d'autres, c'est la dimension communautaire puisqu'elle permet de *"mettre en union nos forces et d'aller vers les plus fragiles et ceux qui sont dans le besoin, enfants ou adultes."* D'autres encore aiment à *"s'abandonner aux mains de la Providence pour connaître son nom et sa réelle mission"*.

Une conviction se précise à travers tous ces témoignages, celle de savoir qu'être mennaisien, *"c'est une manière de se poser face à la vie, une façon d'être chrétien. Nous ne sommes pas meilleurs ni plus chrétiens que les autres. Nous sommes chrétiens selon un modèle spécifique de relation au monde, aux enfants et aux jeunes."* C'est pour cela que *"la Famille mennaisienne offre un espace de croissance personnelle et spirituelle."*

C'est cela une vocation, un appel de l'Esprit. Et la réponse est un chemin de vie qui peu à peu remplit le cœur de lumière et de joie.

Being a lay mennaisian

Through the survey that was carried out with the laity of the Mennaisian Family during this year 2017, a picture is presented to us which presents the identity of Mennaisian Laity, this identity that we strive little by little to better define, as this issue of *La Mennais Magazine* does.

Thus are drawn before our eyes the many and diverse faces of those who find in the Mennaisian charism a source that quenches, a shelter where they can rest, milestones to walk with joy on the paths of life, and a presence that learns to discern the Love of the God of Jesus for all and for everyone.

For some, the centrality of our Mennaisian identity is *"to seek to imitate Christ and the Apostles on mission"*. For others, it is the community dimension since it makes it possible to *"unite our strengths to reach the most fragile and those in need, children or adults"*. Still others cherish to *"surrender to the hands of Providence so as to know his name and his real mission"*.

A conviction becomes clear through all these testimonies, that of knowing that to be Mennaisian, *"it is a way of asking oneself in the face of life, a way of being a Christian. We are neither better nor more Christian than others. We are Christians according to a specific model of relationship to the world, to children and young people"*. This is why *"the Mennaisian Family offers a space for personal and spiritual growth"*.

This is a vocation, a call of the Spirit. And the answer is a way of life that gradually fills the heart with light and joy.

Ser laico menesiano

A través de la encuesta que se ha realizado entre los Laicos de la Familia Menesiana a lo largo de 2017, se ofrece a nuestros ojos, un cuadro que presenta la identidad del Laico Menesiano, esa identidad que poco a poco nos esforzamos en definir, como lo hacemos en este número de *La Mennais Magazine*.

En él se presentan ante nuestra mirada los numerosos y variados rostros de los que encuentran en el Carisma Menesiano una fuente que quita la sed, un refugio donde poder descansar, mojones en el sendero para caminar con alegría, presencia que enseña a discernir el Amor del Dios Jesús a todos y a cada uno en particular.

Para algunos, lo que es el centro de nuestra identidad Menesiana, es *"la búsqueda de la imitación de Cristo y de los Apóstoles en misión"*. Para otros es la dimensión comunitaria, que permite *"aunar fuerzas e ir a los más frágiles y a los que más lo necesitan, tanto niños como adultos."* Y finalmente, para otros *"abandonarse en las manos de la Providencia para conocer su nombre y su verdadera misión."*

A través de todos los testimonios se repite una misma convicción, la de saber que ser menesiano es *"una manera de posicionarse frente a la vida, una forma de ser cristiano. No somos ni mejores ni más cristianos que nadie. Somos cristianos según un modelo específico de relación con el mundo, con los niños y con los jóvenes."* Por eso *"la Familia Menesiana ofrece un espacio de crecimiento personal y espiritual."*

Eso es una vocación, una llamada del Espíritu. Y la respuesta es un camino de vida que poco a poco llena el corazón de luz y de alegría.



“Ayons confiance, aujourd’hui Dieu nous envoie!” “Let us trust, today

1 - F. Yannick, vous êtes Supérieur général depuis 12 ans, quelles réalités ont changé pour la congrégation et quelles évolutions fortes avez-vous senties ?

Il est difficile de répondre de manière trop précise. Il n'est pas aisé d'être juge par soi-même. Au départ, nous avons été particulièrement attentifs à deux réalités, celle de la pastorale des vocations et celle de ce qu'on appelait alors la “mission partagée”. Je pense que nous sentons mieux à présent l'importance d'exprimer, Frères et Laïcs ensemble, une même famille au service de la mission. Il reste encore beaucoup de chemin à parcourir, mais nous avons franchi des étapes significatives, comme, par exemple la création de la commission internationale de la Famille mennaisienne.

Quant aux vocations, les résultats ne se traduisent pas toujours en nombre, mais je crois que, partout, des pas ont été faits. Depuis 12 ans, des jeunes Frères sont arrivés en Indonésie et aux Philippines, ainsi qu'en Argentine pendant qu'en Afrique et en Haïti, les jeunes frappent à notre porte chaque année.

Au niveau des structures, le passage des vice-provinces en districts a renforcé leur autonomie et leur sentiment de responsabilité par rapport à leur propre avenir. De là est née l'idée d'une Conférence d'Afrique. Celle-ci a été fondatrice, avec la prise de conscience d'une réalité mennaisienne à l'échelle du continent africain. Cela doit être poursuivi. La fondation missionnaire au Sud-Soudan souligne la capacité de l'Afrique à devenir elle-même missionnaire et cela doit se poursuivre vers d'autres pays. La fondation au Mexique est à présent aussi assumée comme nouvelle terre de mission pour l'Amérique du Nord.

Par ailleurs, la mise en place d'un fonds de solidarité et d'une redevance missionnaire s'est concrétisée pour que la solidarité ne soit pas seulement un mot. Des évolutions ont eu lieu également dans les œuvres éducatives avec une plus grande diversité et le développement de centres éducatifs informels plus en lien avec les

1 - Br. Yannick, you have been Superior General for 12 years. What are the realities that have changed for the Congregation and what strong developments have you felt?

“It is difficult to answer too precisely.” It is not easy to be a judge by oneself. Initially, we were particularly attentive to two realities, that of vocation ministry and that of what was then called the “shared mission”. I think that we feel better now the importance of expressing, Brothers and laity together, as one family at the service of the mission. There is still a long way to go, but we have reached significant milestones, such as the creation of the International commission of the Mennaisian family. As for vocations, the results do not always translate into numbers, but I believe that, everywhere, steps have been made. For the past 12 years, young Brothers have emerged in Indonesia and the Philippines, as well as in Argentina, while in Africa and Haiti young people are knocking at our doors every year.

At the structural level, the transition from vice-provinces into districts has strengthened their autonomy and their sense of responsibility regarding their own future. From this was born the idea of an African conference. This was founded, with the realization of a Mennaisian reality on the scale of the African continent. This must be continued. The missionary foundation in Southern Sudan emphasizes Africa's ability to become missionary, and it must continue and spread to other countries. The foundation in Mexico is now also assumed as a new mission land for North America.

In addition, the establishment of a solidarity fund and a missionary levy have materialized, so that solidarity is not just a word. Developments have also taken place in educational works, with greater diversity and the development of informal educational centers more in line with the local needs of children and young people. The information was also renewed in the Congregation with the appointment of a director. The development of both La Men-

1 - H. Yannick, Ud. ha sido Superior General de los Menesianos durante 12 años, ¿qué realidades han cambiado en la Congregación y qué evoluciones importantes ha habido en ella?

Es difícil responder de forma muy precisa. No es fácil ser juez uno mismo. Al principio, estuvimos especialmente atentos a dos realidades, la de la Pastoral de las vocaciones y la que se denominó entonces la “Misión compartida”. Yo creo que hoy nos gustaría más presentar - Hermanos y Laicos juntos - una única Familia al servicio de la misión. Queda un gran camino por recorrer, pero hemos superado etapas significativas, como por ejemplo la creación de la Comisión Internacional de la Familia Menesiana. Por lo que respecta a las vocaciones, los resultados no quedan siempre reflejados en el número, pero creo que se han dado pasos importantes en todas las regiones. Transcurridos estos 12 años, ahora tenemos Hermanos Jóvenes en Indonesia y en Filipinas como también en Argentina, mientras que en África y en Haití muchos jóvenes llaman cada año a nuestra puerta.

A nivel de estructuras, el paso de Vice-provincias a Distritos ha reforzado su autonomía y su sentimiento de responsabilidad frente a su propio futuro. De ahí nació la idea de la Conferencia de África que hizo tomar conciencia de una realidad menesiana a escala del continente africano. Se debe continuar con ella. La Fundación Misionera de Sudán-Sur subraya la capacidad de África de convertirse ella misma en misionera y que se debe extender a otros países. La Fundación en Méjico, la asumimos, en este momento, como una nueva tierra misionera para América del Norte.

Además, se ha consolidado la puesta en marcha de la estructura de un Fondo de Solidaridad y de la Cuota Misionera, para que la ‘solidaridad’ no sea sólo una palabra bonita. También ha habido evolución en las obras educativas, que se han abierto a una mayor diversidad, a través del desarrollo de centros educativos informales, con lazos más estrechos con las necesidades locales de los niños y de los jóvenes. La Información ha sido igualmente objeto de renovación en

God is sending us!" "Tengamos confianza, Dios también nos envía hoy"

besoins locaux des enfants et des jeunes.

L'information a également été l'objet d'un renouvellement dans la congrégation avec la nomination d'un directeur. Le développement de *La Mennais Magazine* et du site Internet renforce le sentiment d'appartenance, l'unité et la communion. Nous pouvons encore faire mieux pour bien exploiter ces moyens de communication. Le logo a aussi été une bonne décision. Il a été bien reçu dans toute la Congrégation.

Avec tout cela, il est vrai que la congrégation vieillit au Nord, mais elle rajeunit au Sud. Elle change de visage: vivons-le comme une bonne nouvelle! Et préparons-nous à poursuivre la route avec un autre Conseil général, et naturellement, un autre supérieur général.

2 - Sur quoi vous êtes-vous appuyé pour gouverner la congrégation avec le Conseil ?

Le Supérieur général n'est pas seul pour cette mission. J'ai donc été très heureux de m'appuyer sur les capacités et compétences de chacun des Frères assistants. Je les remercie pour leur engagement et leur profond souci de l'animation au niveau de la Congrégation. La dimension internationale est une richesse, mais c'est aussi un défi lorsqu'il faut travailler à bâtir l'unité et à favoriser le dynamisme de tous. J'ai voulu aussi soigner la relation personnelle avec chaque Frère par les visites, les textes divers et les courriers.

Ma conviction, c'est que c'est Dieu qui mène la "barque". Ce n'est pas notre œuvre! Mais nous devons toujours chercher à discerner les pas à faire, et donc

nais Magazine and the website strengthens the sense of belonging, unity and communion. We can still do better to make good use of these means of communication. The logo was also a good decision. It was well received throughout the Congregation.

However, it is true that the congregation is aging in the north, but it is rejuvenating to the south. Its face is changing: let us accept it as good news! And let us prepare to continue the journey with another General Council, and of course, another Superior General.

2 - What did you rely on to govern the Congregation with the Council?

The Superior General is not alone for this mission. I was therefore very happy to rely on the abilities and skills of each of the Assistants General. I thank them for their commitment and their deep concern for the animation at the level of the Congregation. Its international dimension is a richness, but it is also a challenge when we must work to build up unity and to foster the dynamism of all. I also wanted to take care of the personal relationship with each Brother through visits, various texts and letters.

My belief is that it is God who leads the "boat". This is not our work! But we must always seek to discern the steps to be taken, and therefore constantly re-read life and pray. The Superior General must first look at and listen to what the Brothers are going through. Prayer is essential, and the actor is not I. In this I do not think I have really felt discouragement. Fatigue, yes of course! Because for things to move

la Congregación con el nombramiento de un director de Medios de Comunicación. El desarrollo de "La Mennais Magazine" y de la página de Internet han reforzado el sentimiento de pertenencia, la unidad y la comunicación. A pesar de todo, todavía podemos seguir haciendo más para explotar mejor estos medios. La creación de un logo ha sido también un acierto, que ha sido bien recibido en toda la Congregación.

Con todo y eso, la Congregación envejece en el norte, pero rejuvenece en el sur. Cambia de rostro: ¡vivámoslo como una buena noticia! Y preparémonos a proseguir el camino con otro Capítulo General y, naturalmente, con otro Superior General.

2 - ¿En qué se ha apoyado Ud. para gobernar la Congregación junto a su Consejo?

El Superior General no está sólo en su misión. Me he sentido muy contento al poder apoyarme en las capacidades y competencias de cada uno de los HH. Asistentes. Les he agradecido su compromiso y su profunda preocupación por la 'animación de la Congregación'. La dimensión internacional es una gran riqueza, pero a la vez, es un gran desafío cuando hay que trabajar para construir la unidad y favorecer el dinamismo de todos. Me he esforzado también en cuidar la relación personal con cada Hermano durante las visitas y los diferentes textos y correos.

Estoy convencido de que es Dios quien conduce la "barca". ¡No es nuestra obra! Pero tenemos que discernir siempre los pasos que debemos dar y por tanto leer la vida una y otra vez y ¡rezar! El Superior General tiene que mirar y escuchar, sobre





sans cesse relire la vie et prier. Le supérieur général doit d'abord regarder et écouter ce que vivent les Frères. La prière est essentielle et l'acteur ce n'est pas moi. En cela je ne crois pas avoir éprouvé véritablement du découragement. De la fatigue, oui, bien sûr! Car pour que les choses avancent il faut leur laisser le temps. Nous pouvons parfois être trop pressés! Nous devons faire preuve de patience. Nous devons donc faire le travail que nous avons à faire, sans chercher à faire de grandes choses pour se faire encenser! Le Père de la Mennais le rappelait souvent à ses Frères.

3 - Votre mission au service de la congrégation vous a-t-elle fait bouger ou transformé personnellement?

Je crois que j'ai continué à être comme avant. Je ne sais pas si j'ai changé. D'ailleurs, je crois que ce qui m'a fait bouger, ce sont mes premières années de Frère, lorsque j'avais été nommé à la pastorale des vocations. J'ai vécu là ce que je n'avais jamais demandé de faire et ce que je ne me sentais pas prêt à faire. J'ai dit oui. Cela m'a fait redécouvrir et aimer profondément le goût de cette vocation de Frère. C'est le vœu d'obéissance en fait qui m'a toujours soutenu. Car j'ai su, à travers ce vœu, que je faisais ce que Dieu voulait pour moi. C'est la même chose en étant supérieur général: J'ai été envoyé par mes Frères. Cela donne une vraie liberté. Souvent une nomination peut sembler étonnante. J'ai envie de dire: fais-le, essaie de vivre cela, tu goûteras la vraie liberté!

4 - Comment envisagez-vous l'avenir de la Congrégation? De la Famille mennaisienne?

Je me dis toujours que si le Seigneur a besoin de la congrégation, il trouvera les moyens de susciter des hommes pour cela, il est le maître qui appelle. Beaucoup de changements vont encore s'opérer et des décisions seront à prendre. Il nous faudra suivre les évolutions pour répondre à la mission. Certains continents vont plus se développer. Peut-être aurons-nous moins de moyens financiers. Mais, nous devons toujours faire confiance et donner confiance aux plus jeunes!

L'avenir dépendra de notre manière

forward, we must not rush them. We can sometimes be in a hurry! But we must be patient. So we have to do the work we have to do, without trying to move in great strides in order to be praised! Father de la Mennais often reminded it to his brothers.

3 - Did your mission to the service of the Congregation make you move or transform yourself personally?

I think I continued to be like before. I do not know if I changed. Moreover, I believe that what made me move was my first years as a Brother, when I was appointed to the vocation ministry. There, I lived what I had never asked to do and what I did not feel ready to do. I said yes. It made me rediscover and deeply love the taste of the vocation of a Brother. It is the vow of obedience in fact that has always supported me. Because I knew, through this vow, that I was doing what God wanted for me. It is the same thing in being Superior General: I was sent by my Brothers. It gives true freedom. Often an appointment may seem surprising. I want to say: do it, try to live it, you will taste true freedom!

4 - How do you envisage the future of the Congregation? Of the Mennaisian family?

I always tell myself that if the Lord needs the Congregation, he will find the means to raise men for this. He is the Master who calls. Many changes will still occur, and decisions will be made. We will have to follow the evolutions to respond to the mission. Some continents will grow more. Maybe we'll have less financial resources; but we must always trust and give confidence to the youngest!

The future will depend on our radical way of responding to it: Brothers and laity, personally and together. To do this, let us open ourselves to the universal, let us exceed our borders, let us open ourselves to wider than our little universe! We also need prophets in the Congregation: people who are not afraid, and who know how to discern God's calls, who are able to carry them out and share them with others.

5 - What is the heart of the message to young people on the part of the Congregation and the Mennaisian family?

Let's continue to evangelize through education. Let's unify the two dimensions

todo, lo que viven los Hermanos. La oración es lo esencial y el actor no soy yo. En esto, creo que no he tenido ningún desánimo. Cansado, ¡seguro que sí! porque para que las cosas avancen hay que darles tiempo. ¡A veces, tenemos demasiadas prisas! Tendríamos que tener algo más de paciencia. Así que, ¡tenemos que hacer nuestro trabajo, sin pensar en hacer grandes cosas, para que nos echen incienso! Esto se lo recordaba el P. de la Mennais, con frecuencia a los HH.

3 - ¿Le ha cambiado y transformado personalmente su misión al servicio de la Congregación?

Creo que he seguido siendo el mismo. No sabría decirte si he cambiado. Lo que creo que sí me cambió fueron los primeros años de Hermano, cuando me nombraron encargado de la Pastoral de Vocaciones. Viví entonces lo que nunca había pedido hacer y para lo que no me sentía preparado. ¡Pero, dije Sí! Eso me hizo descubrir y amar profundamente la vocación de Hermano Menesiano. Lo que me ha sostenido ha sido siempre el Voto de Obediencia. He sabido siempre, a través de este voto, que estaba haciendo lo que Dios quería de mí. Fue exactamente lo mismo que cuando fui nombrado Superior General: fue un 'envío' hecho por mis Hermanos. ¡Eso es lo que te da la verdadera libertad! Un nombramiento, a veces, puede parecernos extraño. Tuve intención de decir: ¡acepta! ¡trata de vivirlo! ¡verás cómo disfrutas de la verdadera libertad!

4 - ¿Cómo ve Ud. el futuro de la Congregación? ¿Y el de la Familia Menesiana?

No dejo de repetirme que si el Señor necesita nuestra Congregación, encontrará los medios para suscitar hombres para ella, ¡es el Maestro quien llama! Se producirán, sin duda, muchos cambios y se tomarán muchas decisiones, ¡eso seguro! Tendremos que evolucionar para responder a la llamada de la misión. Algunos continentes se desarrollarán más que otros. Quizá tengamos menos medios económicos. Pero ¡tenemos que confiar siempre y dar a los más jóvenes confianza!

El futuro dependerá de nuestra manera radical - Hermanos y Laicos, personalmente y en conjunto - de enfrentarnos a ese porvenir. Para ello ¡abrémonos a los universales! ¡rompamos fronteras! ¡traspasemos los

radicale d'y répondre: Frères et laïcs, personnellement et ensemble. Pour cela, ouvrons-nous à l'universel, dépassons nos frontières, ouvrons-nous à plus large que notre petit univers! Nous avons aussi besoin de prophètes dans la congrégation: des personnes qui n'ont pas peur, et qui savent discerner les appels de Dieu, qui sont capables de les porter et de les partager.

5 - Quel est le cœur du message aux jeunes de la part de la congrégation et de la Famille mennaisienne?

Continuons à évangéliser par l'éducation. Unifions les deux dimensions de notre mission. Allons vers les jeunes en étant proches d'eux comme des frères. C'est notre vocation d'être Frère, de vivre la fraternité, d'être présent à eux et de les soutenir. Aidons-les à découvrir la richesse en eux, le puits profond qui se trouve en eux et où trouver la source d'eau vive.

Nous ne cherchons pas à les convertir mais à leur montrer le Christ, à montrer son visage comme un ami, un frère qui se présente à eux. Appelons-les aussi à être, eux-mêmes, des anges gardiens des plus petits, c'est comme cela qu'ils réussiront leur vie. Aidons-les à découvrir ce qui est beau en eux et dans le monde.

6 - Pourquoi un Chapitre est-il important et l'attente n'est-elle pas trop forte pour un tel événement?

C'est un moment important car c'est le temps de l'élection du supérieur général et de son conseil, et c'est le temps de la définition d'orientations pour tous. Mais le plus important, c'est ce qui va se vivre ensuite. Un chapitre est une autorité législative, pas une autorité du quotidien. Il ne prend de l'importance que si on s'y engage en s'exprimant sincèrement en recherchant le meilleur pour la congrégation et pour les jeunes.

Ce qui compte, c'est qu'il nous aide, ensuite, à nous donner au Christ et aux jeunes dans le souffle de l'Esprit."

Recueilli par Michel Tanguy.

of our mission. Let us go to the young people by being close to them as brothers. It is our vocation to be Brother, to live the brotherhood, to be present to them and to support them. Let us help them discover the wealth within themselves, the deep well that lies in them and where to find the source of living water.

We do not seek to convert them but to show them Christ, to show his face as a friend, a brother who presents himself to them. Let us also call them to be themselves the guardian angels of the little ones, that is how they will succeed in their lives. Let us help them discover what is beautiful in them and in the world.

6 - Why is a chapter important and yet its expectation is not too strong for such an event?

This is an important moment because it is the time for the election of the Superior General and his council, and it is the time to define orientations for all. But the most important thing is what will happen next. A chapter is a legislative authority, not an everyday authority. It takes on importance only if you engage in it by expressing yourself sincerely by seeking the best for the Congregation and for the young people. What matters is that it helps us, then, to give ourselves to Christ and to the young in the breath of the spirit. »

Collected by Michel Tanguy.



límites de nuestro minúsculo universo! Y también necesitamos 'profetas' en la Congregación: personas que no tengan miedo, que sepan discernir las llamadas de Dios y que sean capaces de llevarlas cabo y de compartirlas.

5 . ¿Cuál es la esencia del mensaje de la Congregación y de la Familia Menesiana a los jóvenes?

Seguir evangelizando a través de la educación. Unifiquemos las dos dimensiones de nuestra misión. Vayamos a los jóvenes haciéndonos próximos a ellos como hermanos. Ésa es nuestra vocación de Hermanos Menesianos: vivir la fraternidad, hacernos presentes a ellos y apoyarles. Ayudémosles a descubrir las riquezas que se encierran en ellos, los pozos profundos que hay en ellos y en los que pueden encontrar la fuente de agua viva.

Nunca tratemos de 'convertirlos' sino de mostrarles cómo es Cristo, su rostro de amigo, de hermano que sale a su encuentro. Pidámosles que sean ellos también ángeles de los más pequeños con lo que lograrán triunfar en su vida. Ayudémosles a descubrir lo que hay de hermoso en ellos y en el mundo.

6 . ¿Por qué es tan importante un Capítulo pero la espera para semejante acontecimiento no es tan intensa?

Es un momento importante porque es el momento de la elección de un nuevo Superior General y su Consejo y también es el tiempo de la definición de orientaciones futuras para todos. Pero lo más importante es lo que viviremos después. Un Capítulo es una autoridad legislativa, no una autoridad para lo cotidiano. No resultará importante más que en tanto en cuanto exprese sinceramente lo mejor para la Congregación y para los jóvenes. Lo importante es que nos ayude a darnos a Cristo y a los jóvenes bajo el soplo del Espíritu.

Recopilado por Michel Tanguy

D'un chapitre à l'autre From one chapter to another De un Capítulo a otro

A partir des textes du Chapitre de 2012, zoom sur quelques événements vécus au fil de ces 6 dernières années.

From the texts of the Chapter of 2012, zoom in on some events experienced over the past 6 years.

A partir de los Textos del Capítulo de 2012, hacer un recorrido por algunos acontecimientos vividos a lo largo de estos 6 últimos años.

Vivre la communion fraternelle To live fraternal communion Vivir la Comúnión fraterna

- Conférence générale, Port-au-Prince, Delmas, Haïti, octobre 2017. Ici à Jacmel.
- Conference General, Port-au-Prince, Delmas, Haiti, October 2017. Here in Jacmel.
- Conferencia General, Puerto Príncipe, Delmas, Haití, octubre de 2017. En la foto, Jacmel.



- Conférence d'Afrique, Kisubi, mars 2016
- Africa Conference, Kisubi, March 2016
- Conferencia de África, Kisubi, marzo de 2016.



- Et aussi : Sessions de formation de jeunes Frères, Ploërmel, Rome - Etés
- And also: Formation Sessions of Young Brothers, Ploërmel, Rome - Summers
- Sesiones de formación de HH. Jóvenes en Ploërmel y Roma, verano.

Au service de la Famille Mennaisienne Serving the Mennaisian Family Al servicio de la Familia Menesiana

- Création d'une Commission internationale Famille mennaisienne
- Creation of an International Mennaisian Family Commission
- Creación de una Comisión Internacional de la Familia Menesiana.



- Assemblée internationale de la Famille mennaisienne, Août 2015, Ploërmel
- International Assembly of the Mennaisian Family, August 2015, Ploërmel
- Asamblea Internacional de la Familia Menesiana, agosto de 2015, Ploërmel.



- Et aussi : De nombreuses démarches ont été réalisées dans le cadre de la Cause de Jean-Marie de la Mennais
- And also: Many steps have been made in the context of the Cause of Jean-Marie de la Mennais
- Se han llevado a cabo numerosos iniciativas sobre la Causa de J. M^a de la Mennais.

Des chantiers à poursuivre Construction sites to pursue Obras que siguen adelante

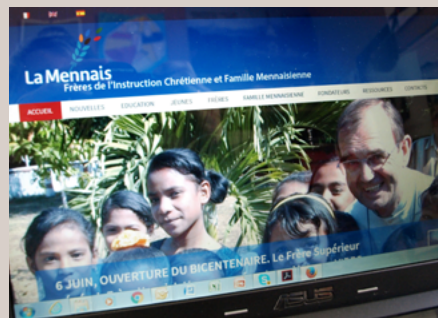
- Nouvelle fondation au Sud-Soudan et nouvelle orientation au Mexique.
- New South Sudan foundation and new orientation in Mexico.
- Nueva Fundación en Sudán-Sur e iniciativas recientes en Méjico.



- Création d'un logo et d'une charte graphique de référence pour tous les outils d'information de la congrégation, des écoles, communautés et œuvres dans le monde.
- Creation of a logo and a reference graphic chart for all the information tools of the congregation, schools, communities and works in the world.
- Creación de un logo y de un mapa gráfico con todas las herramientas informáticas de la Congregación, los colegios, las Comunidades y obras del mundo.



- Ouverture du Bicentenaire 2017-2020
- Opening of the Bicentennial 2017-2020
- Apertura del Bicentenario 2017-2020.



Les rendez-vous marquants de 2018

Printemps

1^{er} au 25 mars. Chapitre général à Rome. Election du nouveau Conseil général de la congrégation.

6 juin. Début de la seconde année du Bicentenaire "Appeler" et Message vidéo du Supérieur général.



- Le Chapitre général va orienter les 6 prochaines années de la vie de la Congrégation
- The General Chapter will guide the next six years of the life of the Congregation
- El Capítulo General orientará la vida de los 6 próximos años de la Congregación.

Été

14-18 juillet. 3^e Pèlerinage international de la Famille mennaisienne à Lourdes. Le Réseau La Mennais France organise un pèlerinage à Lourdes du 14 au 18 juillet 2018. Il concerne des adultes, des familles et des jeunes de 8 à 18 ans. Il sera présidé par Mgr Moutel et animé par l'association Estival.

Automne

Église. Synode à Rome sur le thème: "Les jeunes, la foi et le discernement des vocations"

Congrégation. 50 ans de mise en œuvre de la Règle de vie des Frères.

Rwanda. 50 ans de présence des Frères en 2018-2019.

Espagne. 20 ans de présence des Frères à Zamora.

The milestones of 2018

Spring

March 1 to 25: General Chapter in Rome: Election of the new General Council of the Congregation.

June 6. Beginning of the second year of the bicentennial "Call" and Video Message of the Superior General.

Summer

14th to 18th of July. 3rd International Pilgrimage of the Mennaisian Family in Lourdes. The La Mennais France network organizes a pilgrimage to Lourdes from 14th to 18th of July 2018. It concerns adults, families and young people between the ages of 8 and 18. It will be chaired by Bishop Moutel and animated by the Estival association.



- Lourdes sera un lieu de célébration pour la Famille Mennaisienne du 14 au 18 juillet.
- Lourdes will be a place of celebration for the Mennaisian Family from July 14th to 18th.
- Lourdes será un magnífico lugar de celebración para la Familia Menesiana, del 14 al 18 de julio.

Autumn

Church. Synod in Rome on the theme: "Young people, faith and the discernment of vocations"

Congregation. 50 years of implementation of the Brothers' Rule of Life.

Rwanda. 50 years of presence of the Brothers in 2018-2019.

Spain. 20 years of the Brothers' presence in Zamora.

Las citas estrella de 2018

Primavera

Del 1 al 25 de marzo. Capítulo General en Roma. Elección del nuevo Consejo General de la Congregación.

6 de junio. Comienzo del segundo año del Bicentenario: "llamar" y Video-Mensaje del Superior General.

Verano

Del 14 al 18 de julio. 3^a Peregrinación Internacional de la Familia Menesiana a Lourdes. La Red La Mennais- Francia organiza una Peregrinación a Lourdes del 14 al 18 de julio de 2018. Está abierta a adultos, familias y jóvenes de 8 a 18 años. Estará presidida por Mgr. Moutel y animada por la Asociación ESTIVAL.

Otoño

Iglesia. Sínodo en Roma sobre el tema: "Los jóvenes, la Fe y el discernimiento vocacional".

Congregación. 50 años de la aplicación de la Regla de vida de los Hermanos Menesianos.

Ruanda. En el curso 2018-2019, celebración de 50^o Aniversario de presencia de los Menesianos.

España. 20 años de labor de los Menesianos en Zamora.



- Comment l'Église rejoint la vie des jeunes et les invite à marcher avec elle? Thème du synode. Ici les jeunes du Cône sud lors du rassemblement du printemps dernier à Biale Masse, Argentine.
- How does the Church join the lives of young people and invite them to walk with Her? Theme of the synod. Here are the youth from the Southern Cone at last spring's rally at Biale Masse, Argentina.
- ¿Cómo se acerca la Iglesia a la vida de los jóvenes y cómo les invita a caminar con ella?: Tema del Sínodo. En la foto, jóvenes del Cono Sur durante su encuentro en la primavera pasada en Bialete Masé, Argentina.



- Un beau projet vécu par les 7 novices du noviciat de Dapaong, Togo.
- A beautiful project lived by the 7 novices of the novitiate of Dapaong, Togo.
- Un hermoso proyecto vivido por los 7 novicios del Noviciado de Dapaong, Togo.



- Une marche de 41 km autour de Dapaong.
- A walk of 41 km around Dapaong.
- Marcha de 41 km por los alrededores de Dapaong.

WORLD TOUR

TOUR DU MONDE VUELTA AL MUNDO

March-Pilgrimage in honor of J-M De la Mennais in Togo

The Mennaisian Week – November 18-26 – is a time dedicated to our founding Father. It is an opportunity for us to pay homage to him but also a time of prayer for his beatification.

We have therefore oriented throughout the week our activities of the novitiate of Dapaong in Togo towards a more in-depth knowledge of the Venerable Father and his works, through the different teachings. We made a long walk of 41 km around the town of Dapaong-Dapaong-Tami-Naki-Nanergou and Dapaong. We discovered the beautiful Savanah region with its smiling and working population.

Indeed, during 7h45 minutes, we walked while singing hymns dedicated to Father De la Mennais and praying to the Virgin Mary. We have not failed to offer our little physical pains to the Lord for the glorification of our Father.

Br. Steven Keny, novice.

Marche-Pèlerinage en l'honneur de J-M de la Mennais au Togo

La semaine mennaisienne –du 18 au 26 novembre - est un temps dédié à notre Père fondateur. C'est une occasion pour nous de lui rendre hommage mais aussi un temps de prière pour sa béatification.

Nous avons donc orienté tout au long de la semaine nos activités du noviciat de Dapaong au Togo vers une connaissance plus approfondie du Vénérable Père et de ses œuvres, à travers les différents enseignements. Nous avons effectué une longue marche de 41 km autour de la ville de Dapaong -Dapaong-Tami-Naki-Nanergou et Dapaong. Nous avons découvert la belle région des Savanes avec sa population souriante et travailleuse.

En effet, pendant 7h45mn, nous avons marché en chantant des cantiques dédiés au Père de la Mennais et en priant la Vierge Marie. Nous n'avons pas manqué d'offrir nos petites douleurs physiques au Seigneur pour la glorification de notre Père.

F. Steven Keny, novice



Marcha en peregrinación en honor de J. M^a de la Mennais.

La Semana Menesiana - del 18 al 26 de noviembre - es un tiempo dedicado a nuestro P. Fundador. Para nosotros es una oportunidad de rendirle homenaje, pero a la vez también un tiempo para rezar por su beatificación.

Así que, hemos orientado todas las actividades de la Semana - en el Noviciado de Dapaong de Togo -, a adquirir un conocimiento más profundo del Venerable Padre y de sus obras a través de sus enseñanzas. Hemos hecho un larga marcha de 41 km por los alrededores: Dapaong-Dapaong-Tami-Naki-Nanergou-Dapaong. Hemos descubierto la preciosa región de Savanes y a su risueña y laboriosa gente.

Efectivamente, durante 7 h y 45 minutos hemos caminado cantando canciones dedicadas al P. de la Mennais y rezándole a la Virgen María. No nos han faltado molestias físicas que ofrecer al Señor por la glorificación de nuestro Padre.

H. Steven Keny, novicio.



Un BTS Commerce international ouvert à La Mennais

L'ouverture à l'international se poursuit pour le lycée La Mennais de Papeete (Tahiti) avec une nouvelle formation post-bac proposée en cette rentrée 2017. San Francisco, Santiago du Chili, Sydney, Chine telles sont les destinations que des classes de secondes et de troisièmes ont pu découvrir ces dernières semaines.

L'ouverture du BTS Commerce International vient répondre à la volonté du territoire de compléter sa carte de formations post-bac et s'inscrit dans le contexte économique propre de la Polynésie dont le besoin en personnel qualifié aux techniques de l'import-export est indéniable.

Ce diplôme à bac+2, prisé par les entreprises et reconnu dans neuf pays européens, permet d'obtenir une double compétence : gestion/commerce avec un axe international. Sur le territoire, sa vocation sera de former des professionnels polynésiens pour les PME-PMI qui maîtrisent à la fois les langues, les techniques du commerce international et l'économie.

Deux stages en entreprises, 12 semaines au total, font partie intégrante de la formation dont l'un dans une entreprise implantée à l'étranger.

En pratique :

- **Ouverture annuelle** : BTS SIO (informatique), BTS CGO (comptabilité)
- Ouverture par rotation : Rentrée 2017 pour BTS Commerce international / Rentrée 2018 pour BTS Assurance et BTS Qiabi (Qualité dans les Industries Agro-alimentaires et les Bio-industries).

A BTS International Trade opened in La Mennais

The opening to the international outlook continues to animate the La Mennais High School of Papeete – Tahiti – with a new formation post-Bac. proposed in this autumn 2017. San Francisco, Santiago de Chile, Sydney and China are the destinations that classes of second and third levels have been able to discover in recent weeks.

The opening of the BTS Commerce International meets the will of the entire territory to complete its map of post-Bac training and is part of the own economic context of Polynesia whose need for qualified personnel in the techniques of import-export is undeniable.

This Bac+2 diploma, which is valued by the companies and recognised in 9 European countries, allows to obtaining a double competence: management and trade with an international axis. In the territory, its vocation will be to train Polynesian professionals for SME-SMIs that master: languages, the international trade techniques and the economy.

Two internships in companies – a total of 12 weeks - are an integral part of the training, including one in a company located abroad.

In practice:

- **Annual opening**: BTS SIO (computer science), BTS CGO (accounting)
- Opening by rotation: Autumn 2017 for BTS TRADE INTERNATIONAL / Autumn 2018 for BTS INSURANCE and BTS QIABI (Quality in Agro-Food Industries and Bio-Industries).

'La Mennais' abre un BTS de Comercio Internacional

Sigue adelante la apertura a lo internacional en el 'Liceo La Mennais' de Papeete - Tahití - con una nueva formación post-bachillerato que se ofreció ya al comienzo de curso de 2017. Los destinos que estos alumnos de segundo y tercer nivel han podido descubrir esta semana han sido: S. Francisco, Santiago de Chile, Sidney y China.

La apertura del BTS Comercio Internacional viene a dar respuesta a la voluntad de la región de completar su carta de formación post-bachillerato, cuya carencia de personal cualificado en técnicas de importación-exportación es innegable.

El Diploma en BAC-2, aceptado por las empresas y reconocido en 9 países europeos, permite obtener una doble competencia: gestión/comercio con una transversalidad internacional. En la práctica, su vocación es formar profesionales polinesios para las 'PyMES - Pequeñas y medianas empresas' que dominen idiomas, técnicas de comercio internacional y economía.

La formación consta de 2 partes de prácticas en empresas - durante 12 meses en total - de las que una de las empresas está implantada en el extranjero.

Programación:

- **Apertura anual**: BTS SIO (informática), BTS CGO (contabilidad).
- Apertura rotacional: Comienzo de curso de 2017 para BTS COMERCIO INTERNACIONAL / Comienzo 2018 para BTS SEGUROS y BTS QIABI (calidad industrial agropecuaria y bio-industrias).



- Témoignages, ateliers, engagements et célébration ont rythmé l'assemblée annuelle au Cap La Madeleine.
- Testimonials, workshops, commitments and celebration punctuated the annual meeting at Cap de La Madeleine.
- Testimonios, talleres, compromisos y celebraciones han marcado el ritmo de la Asamblea de Cap La Madeleine.

Famille mennaisienne.

“Des chemins à discerner ensemble”

Des symboles : un chemin qui ouvre l'horizon et cette route est jalonnée des couleurs, photos et des textes de chacun des participants. L'assemblée annuelle des Laïcs, Frères de tous âges, Filles de la Providence, animateurs des Jeunes Familles mennaisiennes, les 23 et 24 septembre au Cap La Madeleine a trouvé écho avec une forte participation.

F. Mario, Provincial, commente le rendez-vous qui vient de se dérouler : *“Les participantes et participants de l'Assemblée de la Famille mennaisienne, venus de Huatusco, Sept-Îles, Shédiac, Alfred, Dolbeau-Mistassini, Mirabel, St-Jérôme, Bedford, Chambly, La Prairie, Saint-Romuald, Shawinigan, Trois-Rivières... Viennent à peine de rentrer chez eux, intérieurement pas mal remués, mais profondément heureux et fiers d'avoir risqué l'expérience.*

Témoignages, ateliers, engagements et célébration ont rythmé l'événement. F. Yvon R. Roy entouré d'une équipe d'animatrices et animateur -Jérôme Crowe, Martine Lacroix, Valérie Demers- a suscité les expressions de chacun au fil des techniques du Journal créatif : écriture, collage, dessin. Lors de la rencontre, quatre nouveaux associés ont prononcé leur engagement. Il s'agit de : Jacques Girard, Robert Bilodeau, Maria Landry et Line Rousseau.

Mennaisian family.

“Paths to discern together”

Symbols: a path that opens the horizon and its route is marked by the colors, photos and texts of each participant. The annual assembly of Lay people, Brothers of all ages, Daughter of Providence, animators of Young Mennaisian Families, September 23 and 24 in Cap de La Madeleine has found echo with a strong participation.

Br. Mario, Provincial, comments on the meeting that has just taken place: *“The participants of the Mennaisian Family Assembly, from Huatusco, Sept-Îles, Shédiac, Alfred, Dolbeau-Mistassini, Mirabel, St-Jerome, Bedford, Chambly, La Prairie, Saint-Romuald, Shawinigan and Trois-Rivières ... have just returned home, internally quite moved, but deeply happy and proud of having risked the experience.* Testimonies, workshops, commitments and celebration punctuated the event. Br. Yvon R. Roy, surrounded by a team of animators and moderators – Jérôme Crowe, Martine Lacroix, Valérie Demers – aroused the expressions of each one through the techniques of the creative diary: writing, collage, drawing. At the meeting, four new partners made their commitment. They are: Jacques Girard, Robert Bilodeau, Maria Landry and Line Rousseau.

Familia Menesiana:

“Discernir caminos juntos”

Símbolos: un camino que se abre al horizonte, una senda jalónada de colores, fotos y textos de cada uno de los participantes. La Asamblea anual de Laicos y Hermanos de todas las edades, Hijas de la Providencia, animadores de Familias Jóvenes Menesianas, ha encontrado un fuerte eco en Cap La Madeleine y gozado de una gran participación, los días 23 y 24 del pasado septiembre.

El H. Mario, provincial, comenta la reunión que acaba de tener lugar: *“Los participantes de la “Asamblea de la Familia Menesiana”, llegados de Huatusco, Sep-Îles, Shédiac, Alfred, Dolbeau-Mistassini, Mirabel, St-Jérôme, Bedford, Chambly, La Prairie, Saint-Romuald, Shawinigan y Trois-Rivières, ... acaban de volver a sus casas, interiormente emocionados, pero profundamente felices y orgullosos de haberse aventurado a vivir esta experiencia.* Testimonios, talleres, compromisos y celebraciones han marcado el ritmo del acontecimiento. El H. Yvon R. Roy, junto con un equipo de animadores y animadoras - Jérôme Crowe, Martine Lacroix, Valérie Demers - han sacado lo mejor de cada uno, con técnicas de periodismo creativo: escritura, collage, dibujo, ... Durante el encuentro han proclamado su compromiso cuatro nuevos Asociados. Se trata de: Jacques Girard, Robert Bilodeau, Maria Landry y Line Rousseau.

- Jacques Girard, Robert Bilodeau, Maria Landry et Line Rousseau ont prononcé leur engagement.
- Jacques Girard, Robert Bilodeau, Maria Landry and Line Rousseau delivered their commitment.
- Jacques Girard, Robert Bilodeau, Maria Landry y Line Rousseau han hecho público su compromiso.





USA



- Il est important que les Frères maintiennent une présence active sur le campus. Ici, la nouvelle communauté internationale de Walsh.
- It is important for the Brothers to maintain an active presence on the campus. Here appears the new international Walsh community.
- Es muy importante que los Hermanos mantengan su presencia activa en el campus. La nueva Comunidad Internacional de Walsh.

La nouvelle Communauté Internationale sur le campus de Walsh

Il est important que les Frères maintiennent une présence active sur le campus. Le noyau de base est composé de son supérieur local - F. Charles Desjarlais, Canadien, puis F. Ernest Paquet, membre senior de la région des États-Unis et le F. Walter Zwierchowski, 60 ans, le plus jeune frère des États-Unis.

Fr. Ernest, 92 ans, retraité en tant que professeur d'informatique, après 35 ans passés sur le campus de Walsh, il reste une présence religieuse visible et engageante.

Fr. Charles a passé 35 ans en Asie: 18 ans au Japon et 17 ans aux Philippines. Ce printemps, ce diplômé de Walsh a reçu le prix 'The Founders Award' pour "sa vie de service".

Fr. Walter a passé sa vie active dans des écoles secondaires en tant que professeur d'études religieuses à Plattsburgh, NY et à Fall River, MA. Sa dernière affectation était comme assistant de F. Ted au Centre Spirituel de Notre-Dame.

Un avantage significatif pour les frères est que tout étudiant FIC à Walsh obtient une bourse académique complète. Cette année, deux confrères de la province ougandaise Sainte-Thérèse profitent de cette opportunité.

Fr. Hilary Byabasheija (né en 1974) a été professeur au niveau secondaire avec un grand intérêt pour l'agriculture biologique durable. Il continue ses études commerciales en poursuivant un MBA à Walsh.

Fr. Chrysostom Ahimbisibwe (né en 1984) diplômé en 2015 du Collège universitaire des Frères de Kisubi. Son poste le plus récent fut d'être responsable des professeurs à l'école Secondaire des Martyrs de l'Ouganda. À Walsh, il poursuit une maîtrise en Counseling.

New FIC International Community on the Walsh University Campus

It is important for the Brothers to maintain an active presence on the campus. The core membership consists of its local superior – Canadian Br. Charles Desjarlais, Br. Ernest Paquet the senior member of the US region and Br. Walter Zwierchowski, at 60 the youngest US Brother.

Br. Ernest, 92, retired as a computer science teacher, but after 35 years on the Walsh campus, he remains a visible and engaging religious presence on the campus.

Br. Charles spent 35 years in Asia, i.e. 18 years in Japan and 17 years in the Philippines. This spring, this Walsh graduate was awarded 'The Founders Award' for "his life of service".

Br. Walter spent his active life as a High School religion teacher, mainly in Plattsburgh, (NY), and in Fall River (MA). His latest assignment was as assistant to Br. Ted at Notre Dame Spiritual Center.

Currently, one significant Walsh University benefit to the Brothers as a sponsor is that any FIC studying at this Catholic Institution is granted a full academic scholarship. This year, two confreres from the Ugandan Province of St. Theresa are benefiting from this opportunity.

Br. Hilary Byabasheija (born in 1974) was a secondary school teacher with a great interest in sustainable organic farming. He continues his business studies pursuing an MBA while at Walsh.

Br. Chrysostom Ahimbisibwe (born in 1984) is a 2015 graduate from Kisubi Brothers University College. His most recent position in education was as Deputy Head teacher at Uganda Martyrs' H.S. At Walsh he is pursuing an MA in Counseling.

La nueva Comunidad Internacional del campus de Walsh University

Es muy importante que los Hermanos mantengan su presencia activa en el campus. El núcleo base lo compone el superior local - H. Charles Desjarlais, canadiense, el H. Ernest Paquet, miembro senior de la región USA y el H. Walter Zwierchowski, de 60 años, el H. más joven de Estados Unidos.

H. Ernest. 92 años, profesor de informática jubilado, después de 35 años pasados en el campus de Walsh. Sigue siendo una presencia religiosa visible y significativa.

H. Charles. Ha pasado 35 años en Asia, 18 años en Japón y 17 en Filipinas. Esta primavera, este diplomado por la Universidad de Walsh, recibió el premio "The Founders Award / Galardón a los Fundadores" por su "vida de servicio".

H. Walter. Ha pasado su vida activa en colegios de Secundaria como profesor de estudios religiosos en Plattsburgh, NY y en Fall River, MA. Su último destino fue el de ayudante del H. Ted en el Centro de Espiritualidad de Notre Dame.

Una ventaja significativa para los Hermanos, es que todos los Menesianos que estudian en Walsh University gozan de una beca completa. Este año, dos Hermanos de la Provincia "Santa Teresa" de Uganda gozan de esta oportunidad.

H. Hilary Byabasheija (nacido en 1974). Ha sido profesor de Secundaria con un marcado interés por la agricultura biológica sostenible. Continúa sus estudios comerciales siguiendo un curso MBA en nuestra Walsh University.

H. Chrysostom Ahimbisibwe (nacido en 1984). Se graduó el año 2015 en el Colegio Universitario de los Hermanos de Kisubi. Su puesto más reciente ha sido el de Responsable del Profesorado de la Escuela Secundaria "Mártires de Uganda".



- 2 images. Les élèves du secondaire, accompagnés de quelques professeurs, ont célébré cet anniversaire à la chapelle de l'institution St Louis de Gonzague, Delmas.
- 2 images. The High School students, accompanied by a few teachers, celebrated this anniversary in the chapel of the St. Louis de Gonzague institution, Delmas.
- Los alumnos de Secundaria, acompañados de algunos profesores, han celebrado este Aniversario en la capilla de la Institución Saint-Louis de Gonzague, Delmas - Haití.

Delmas.

Célébration du Bicentenaire de la Fondation des Frères

Dimanche 1^{er} octobre, s'est tenue la première célébration de ces deux années vouées au souvenir et à l'action de grâces pour les merveilles accomplies par le Seigneur à travers les deux fondateurs: Jean-Marie Robert de la Mennais et Gabriel Deshayes. La fête a réuni les Troisièmes Cycles de six écoles "mennaisiennes" de la métropole: Jean-Marie Guilloux de Port-au-Prince, Saint-Joseph de Pétienville, Frère Anatole de Delmas 29, Frère Guénolé-Marie de Carrefour Marin, le Centre Éducatif Noël des Anges de Cité Soleil et Saint-Louis de Gonzague.

En cette occasion, ce lundi 2 Octobre, les élèves du secondaire, accompagnés de quelques professeurs, célèbrent cet anniversaire à la chapelle de l'institution.

Le Saint-Louisien est fier d'être Haïtien. Il cultive le désir de s'investir dans le pays. Il porte le souci du bien commun et de l'environnement, l'amour de la nature. Il cultive le sens de l'honneur, de l'intégrité, de l'honnêteté et rejette toute forme de mensonge, fraude, corruption qui ruinent la confiance et la possibilité de construire ensemble.

Samuel ISAAC

Delmas.

Celebration of the Bicentenary of the Brothers' Foundation

Sunday, on October 1st, was held the first celebration of these two years dedicated to remembrance and thanksgiving for the wonders performed by the Lord through the two Founders: Jean-Marie Robert de la Mennais and Gabriel Deshayes. The celebration brought together the third academic levels of six "Mennaisian" schools of the city: Jean-Marie Guilloux of Port-au-Prince, Saint-Joseph of Pétienville, Br. Anatole de Delmas 29, Br. Guénolé-Marie of Carrefour Marin, the Educational Center « Noël des Anges » of the Cité Soleil and Saint-Louis de Gonzague. Br. Guénolé-Marie of Carrefour Marin, the Educational Center Noël des Anges of the Cité Soleil and Saint-Louis de Gonzague.

For this occasion, on Monday, October 2, High School students, accompanied by some teachers, celebrate this anniversary in the chapel of the institution.

The St. Louisian is proud to be Haitian. In this school, one cultivates the desire to invest in the country. One cares for the common good and the environment, the love of nature. One cultivates a sense of honor, integrity and honesty and rejects all forms of lies, fraud and corruption that ruin trust and the possibility of building together.

Samuel ISAAC

Delmas.

Celebración del Bicentenario de la fundación de la Congregación

El 1^o de octubre, domingo, tuvo lugar la primera celebración de estos dos años consagrados al recuerdo y a la acción de gracias por las maravillas llevadas a cabo por el Señor a través de los dos Fundadores: J. M^a de la Mennais y Gabriel Deshayes. La fiesta reunió a los alumnos del Tercer Ciclo de los seis colegios menesianos de la isla: Jean-Marie Guilloux de Puerto Príncipe, Saint-Joseph de Pétienville, 'Hno. Anatole' de Delmas, 'Hno. Guénolé-Marie' de Carrefour Marin, el Centre Éducatif Noël des Anges de Cité Soleil y Saint-Louis de Gonzague.

También, este lunes 2 de octubre, los alumnos de Secundaria, acompañados por algunos profesores, han celebrado este Aniversario en la capilla de la Institución.

La Institución se enorgullece de ser haitiana. Cultiva el deseo de comprometerse con el país. Le empapa el deseo del bien común y del medio ambiente, así como el amor a la naturaleza. Cultiva el sentido del honor, de la integridad, de la honestidad y rechaza todo tipo de mentira, fraude, corrupción que destruya la confianza y la posibilidad de construir unidos.

Samuel ISAAC



Argentine-Uruguay Argentina-Uruguay

Famille Mennaisienne.

Des liens que la mort ne peut rompre

Ce week-end, nous nous sommes rencontrés à Mendoza du 10 au 12 novembre pour continuer à approfondir à la suite de Jésus, à continuer à tisser des liens, à creuser la spiritualité mennaisienne et à célébrer le chemin ensemble en tant que frères et sœurs, laïcs et religieux.

Merci à la communauté locale qui a eu beaucoup d'attention pour nous et qui nous a montré amour et bienveillance. Merci aux AMIS. Le F. Wences et Maruja étaient présents d'une nouvelle manière, car nous avons expérimenté la certitude partagée par JMLM: «*Il y a des liens que même la mort ne peut rompre*».

Lors de cette réunion, nous n'avons pas renouvelé notre engagement dans la communauté. Nous le ferons dans chacune des communautés locales, après avoir évalué le chemin parcouru et projeté ce qui va arriver.

- Célébrer le chemin ensemble en tant que frères et sœurs, laïcs et religieux.
- Celebrate the journey together as brothers and sisters, lay and religious.
- Celebrar el caminar juntos como hermanos que somos, laicos y religiosos.

Mennaisian family.

Ties that death cannot break

This weekend, we met in Mendoza from 10 to 12 November, to continue emulating in the example of Jesus, to continue weaving bonds, to depend the Mennaisian spirituality in order to celebrate the journey together as brothers and sisters, lay and religious.

Thanks to the local community, which was very collaborative and that showed us love and kindness! Thanks to the FRIENDS. Bros Wences and Maruja were present in a new way, as we experienced the self-confidence shared by JMLM: "*These are links that even death cannot break.*"

At this meeting, we did not renew our commitment to the community. We will do it in each of the local communities, after having assessed the progress made and foreseen what could likely happen.

Familia Menesiana.

« Hay lazos que ni la misma muerte puede romper »

Este fin de semana nos hemos encontrado para seguir profundizando en el seguimiento de Jesús, para seguir tejiendo lazos, para ahondar en la espiritualidad menesiana y para celebrar el caminar juntos como hermanos que somos, laicos y religiosos.

Gracias a la comunidad local que ha tenido un sinfín de detalles para con nosotros, que han puesto de manifiesto el cariño y el aprecio que nos tenemos.

Gracias a las AMIS.

El Hno Wences y Maruja, estuvieron presentes de una manera nueva, pues hemos hecho experiencia de la certeza que nos compartiera JMLM: "*Hay lazos que ni la misma muerte puede romper*".

En este encuentro no hemos renovado nuestro compromiso comunitariamente. Lo haremos en cada una de las comunidades locales, en este tiempo, después de evaluar el camino recorrido y de proyectar lo que viene.





- "L'Aldor" remis à tous les invités de la fête.
- The "Aldor" awarded to all guests of the feast.
- Los "Aldor" reúne a todos los invitados a la fiesta.

Mexique.

L'Arche de Noé a 10 ans et 286 animateurs

Le samedi 16 septembre dernier, plus de 150 invités, la plupart des animateurs du camp de jour de l'Arche de Noé, se sont donné rendez-vous au Centre Jean Paul II de Huatusco pour célébrer les 10 années de cette organisation.

Lors de l'allocution de F. Mario Couture, directeur du Camp de jour, nous avons appris que dès les débuts de la mission à Huatusco, son rêve était d'accueillir des enfants et des jeunes de Huatusco et des villages environnants. Dix ans plus tard, le rêve est devenu réalité puisque 3052 enfants et adolescents âgés de 4 à 14 ans ont fréquenté le camp de jour. De plus, 286 animateurs et animatrices venant du Mexique même, mais aussi du Canada, de France et de Haïti se sont dévoués corps et âme auprès de ces enfants.

La fête, sous la thématique d'un festival de films, a été le théâtre de la projection de dix courts montages photos, un pour chacune des années de cette aventure de l'Arche de Noé. Chaque invité a reçu son Oscar ou plutôt son "Aldor", inspiré du nom d'un des animateurs, Aldo Lopez, qui a su incarner l'esprit de dévouement, de générosité et de don de soi durant ses cinq années de loyaux services.

Bien sûr, l'événement fut l'occasion de partager un bon repas, le pozole, mets typique du pays, en cette journée de la célébration de l'indépendance du Mexique.

Mexico.

Noah's Arca is 10 years old and has 286 leaders

On Saturday, September 16th, more than 150 guests and most of the animators of the Day Camp of the Arca de Noah met at the John Paul II Center in Huatusco to celebrate the 10 years of this organization.

During the presentation by Br. Mario Couture, director of the Day Camp, we learned that, from the beginning of the mission in Huatusco, his dream was to welcome children and young people from Huatusco proper and surrounding villages. Ten years later, the dream became a reality as 3,052 children and adolescents, aged 4 to 14, attended the gathering. In addition, 286 animators from Mexico, but also from Canada, France and Haiti devoted themselves heart and soul to these children.

The celebration, under the theme of a film festival, was the scene of the projection of ten short photo montages, one for each year of this adventure of Arca de Noah. Each guest received his Oscar, or rather his "Aldor", inspired by the name of one of the animators, Aldo Lopez, who embodied the spirit of dedication, generosity and self-sacrifice during his five years of loyal service. Of course, the event was an opportunity to share a good meal, the pozole, typical dish of the country, on this day of the celebration of the independence of Mexico.

Méjico.

El 'Arca de Noé' cumple 10 años y tiene 286 animadores

El sábado 16 de septiembre pasado, más de 150 invitados, la mayoría de ellos animadores del campamento de día del Arca de Noé, se dieron cita en el Centro Juan Pablo II de Huatusco para celebrar el 10º Aniversario de esta organización.

Durante la alocución del H. Mario Couture, director del campamento de día, nos hemos enterado de que desde el comienzo de la misión en Huatusco, su sueño era acoger a niños y jóvenes de Huatusco y de los pueblos de alrededor. Diez años más tarde, el sueño se ha hecho realidad, ya que se han atendido a 3052 chicos y adolescentes de entre 4 y 14 años en este campamento de día. Además, 286 animadores -procedentes de Méjico, pero también de Canadá, Francis y Haïti -, se han entregado en cuerpo y alma a estos chicos.

La fiesta, bajo la temática de un festival de cine, ha sido el escenario de la proyección de diez montajes de diapositivas, uno por cada año de esta aventura de El Arca de Noé. Cada invitado a recibido su 'oscar' o mejor su 'Aldor' inspirado en el nombre de uno de los animadores, Aldo López, que ha sabido encarnar el espíritu de entrega, generosidad y don de sí durante sus cinco años de leales servicios.

Por descontado que el acontecimiento brindó la oportunidad de compartir una agradable comida, el 'pozole', plato típico del país, en una jornada de celebración de la independencia de Méjico.



- F. Olivier et Ludovic ont animé la session de formation destinée aux scolastiques.
- Br. Olivier and Ludovic animated the training session for scolastics.
- H. Olivier y Ludovic animaron la sesión de entrenamiento para los scolastics.

Le Scolasticat d'Abidjan se forme à l'animation avec les enfants

Notre groupe du scolasticat d'Abidjan, Côte d'Ivoire a accueilli Ludovic Thoraval, membre du Réseau La Mennais de France et F. Olivier Migot pour notre stage de formation en animation dans les Centres aérés. La formation a duré quatre jours occupés par les théories et par des mises en pratique. Nous avons fait appel aux enfants et jeunes du patronage pour ces mises en pratique de l'animation. Nous étions répartis en trois groupes : Les Amoureux de la vie, Prince de la terre et Feu Rouge. C'est dans cette perspective que, du 14 au 19 août, nous avons rassemblé une trentaine d'enfants pour des activités récréatives et éducatives sur notre propriété.

Tous les Frères se sont portés volontaires pour les encadrer dans toutes les activités. Nous nous sommes réunis autour du thème « Vivre ensemble ». Nous avons eu une grille d'activités variées (olympiades, éveil artistique, danse, théâtre...) proposées et adaptées aux enfants qui ont été rangés en deux groupes selon leur âge. Ces activités nous ont permis de déceler chez les enfants et les jeunes des talents de chanteurs, danseurs, humoristes...

Rendez-vous l'été prochain! Nous avons fini cette expérience avec les enfants en apothéose. Tous les enfants en sont sortis grandis et heureux. Par ailleurs, il est à souligner qu'elle a été aussi une réussite dans la vie de notre communauté. C'est donc bien parti pour la nouvelle page à écrire dans l'histoire du Scolasticat d'Abidjan!

F. Clément
avec la participation des FF.
Alexandre Diop, Marc-Daniel et Jean
Charles François

The Scholasticate of Abidjan is adding feathers through animating children

Our group from the Scholasticate of Abidjan, Ivory Coast, welcomed Ludovic Thoraval, member of the La Mennais Network of France and Br. Olivier Migot for our animation training course in the airy centers. The training consisted of four days of theory and practice. We appealed to the children and youth of the patronage for these practices of animation. We were divided into three groups: The Lovers of Life, Prince of the Earth and Red Light. It is from this perspective that, from August 14th to 19th, we gathered about thirty children for recreational and educational activities on our property.

All the Brothers volunteered to supervise them in all the activities. We gathered around the theme "Living together". We had a grid of varied activities (Olympiads, artistic awakening, dance, theater...) proposed and adapted to children who were assembled into two groups according to their age. These activities enabled us to discover in children and young people the talents of singers, dancers, comedians...

See you next summer! We ended this experience with children in apotheosis. All the children came out of it fulfilled and happy. Moreover, it should be noted that it was also a success in the life of our community. So, it's off to the writing of a new page in the history of the Scholasticate of Abidjan!

Br. Clement
with the participation of Bros.
Alexandre Diop, Marc-Daniel and
Jean Charles François

Los HH. Escolásticos de Abidjan se forman en la 'animación de los niños'

Nuestro grupo de HH. Escolásticos de Abidjan, Costa de Marfil, acogió a Ludvic Thoraval, miembro de la "Red La Mennais" - Francia y al H. Olivier Migot en nuestra Sesión de Formación en Animación en los centro de tiempo libre. La Sesión de Formación ha durado cuatro días, divididos en parte teórica y parte práctica. Hemos llamado a los niños y a los jóvenes del patronato para que participaran en las prácticas de animaciones. Estábamos repartidos en tres grupos: 'Los Amantes de la vida', 'Príncipe de la tierra' y 'Fuego rojo'. Con estas ideas centrales, hemos invitado a una treintena de chicos de 14 a 19 años para llevar a cabo actividades recreativas y educativas en nuestra propiedad.

Todos los Hermanos se han ofrecido voluntarios para participar en las actividades. Hemos tratado el tema: "Vivir juntos". Hemos tenido un abanico de actividades muy variadas (olimpiadas, despertar artístico, danza, teatro, ...) Propuestas y adaptadas a los chicos que se han dividido en dos grupos, por edades. Estas actividades nos han permitido descubrir en estos niños y jóvenes sus talentos de cantores, bailarines, humoristas, ...

¡Próxima cita en verano! Hemos finalizado la experiencia con los chicos en apoteosis. Todos los chicos han salido crecidos y felices. Además hay que subrayar que también ha sido un éxito para la vida de nuestra Comunidad. ¡Ha sido un magnífico comienzo para esta nueva página de la historia del Escolasticado de Abidjan!

H. Clément, con la participación de:
H. Alexandre Diop, H. Marc-Daniel y
H. Jean Charles François.



- Le personnel éducatif, famille mennaisienne, a fait aussi sa récolle de fin d'année.
- The educational staff, along with the Mennaisian family, also made their end-of-year recollection.
- El personal educativo y la Familia Menesiana han hecho también su Retiro anual.

Rwanda.

Des actions concrètes pour une nouvelle page

Les professeurs du TTC de Kirambo ont clôturé leurs rencontres de la Famille mennaisienne en faisant un retour sur l'année écoulée et surtout en réfléchissant sur le thème de l'année 2018. Pour ouvrir une page nouvelle, on va mettre l'accent sur des actions concrètes nouvelles à accomplir.

La première sera d'accompagner le Club des Amis de Jean de la Mennais appelé CAJEM qui deviendra CJEM (Club des Jeunes Mennaisiens). À leur activité actuelle d'alphabétisation dans le milieu, on ajoutera d'autres interventions caritatives en faveur des pauvres et des initiatives de développement.

Les Confrères ougandais ont aussi participé à la famille mennaisienne et ont vu comment cela se faisait à Kirambo.

Rwanda.

Concrete actions for a new page

The teachers of the TTC of Kirambo closed their meetings of the Mennaisian Family by making a return onto the past year, and especially by reflecting on the theme of the year 2018. To open a new page, we will focus on new concrete actions that could be accomplished.

The first one will be to accompany the "Friends of Jean de la Mennais" Club called CAJEM, which will become CJEM (Mennaisian Youth Club). In their current literacy activity in their milieu, other charitable interventions for the poor and some possible initiatives will be added.

The Ugandan confreres also participated in the Mennaisian family and saw how it was done in Kirambo.

Ruanda.

Realizaciones para una nueva página

Los profesores del TTC de Kirambo han clausurado sus encuentros como Familia Menesiana haciendo una revisión del año transcurrido y, sobre todo, reflexionando sobre el Tema del Año 2018. Para abrir una página nueva, se pondrá el acento en las nuevas acciones concretas proyectadas.

La primera será la de acompañar al 'Club de Amigos de J. M^a de la Mennais' llamado CAJEM, que se llamará a partir de ahora CJEM (Club de Jóvenes Menesianos). A su actividad actual de alfabetización del entorno, se van a sumar otras intervenciones caritativas en favor de los pobres y diferentes iniciativas de desarrollo.

Los co-Hermanos ugandeses también han participado en las actividades de la Familia Menesiana y han visto cómo trabajamos este tema en Kirambo.



- Les Frères de Kirambo ont accueilli les membres de la famille mennaisienne dans leur maison.
- The Brothers of Kirambo welcomed members of the Mennaisian family into their home.
- Los Hermanos de Kirambo han acogido a miembros de la Familia Menesiana en su casa.



- Vue générale du campus.
- General view of the campus
- Vista general del campus.



2 000 élèves à Pandahill Secondary School

Les Frères sont en responsabilité depuis 2010 de cette école de **Pandahill Secondary School à Mbeya**. Débutant à 300 élèves environ à cette époque, ils sont maintenant à plus de 2000 élèves !

2,000 students at Pandahill Secondary School

Since 2010, the Brothers have been in charge of Pandahill Secondary School in Mbeya. Starting with about 300 students, they have now reached more than 2,000!

2.000 alumnos en 'Pandahill Secondary School'

Desde 2010 los HH. Menesianos son los responsables de la escuela de Pandahill Secondary School en Mbeya. Empezó con 300 alumnos aproximadamente en aquella época y ahora son ya más de 2.000!



- I am The Champion !
- I am The Champion!
- ¡Soy el Campeón!

- Coaching sur la cour.
- Coaching on the court.
- Directrices en el patio.



- Groupes d'étudiants à Pandahill Secondary School à Mbeya.
- Student groups at Pandahill Secondary School in Mbeya.
- Grupo de alumnos de Pandahill Secondary School de Mbeya.



- Grande joie à Kisubi pour la fête de Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus.
- Jubilation in Kisubi for the feast of Saint Therese of the Child Jesus.
- Jubilación en Kisubi durante la Fiesta de Santa Teresa del Niño Jesús.

Croissance et chantiers dans la Province

C'était grande joie le 1^{er} octobre dernier, quand les Frères ont été rejoints par certains de leurs étudiants pour célébrer la fête de Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus. Sur la photo, des étudiants du collège Saint-Mary Kisubi avec un prêtre qui a célébré la messe.

De nombreux développements sont en cours dans les écoles des Frères. À l'école Saint-Savio Junior, un nouveau bloc dortoir, et à St. Mary's College Kisubi un bâtiment d'étage de classe et un mur d'enceinte au bloc dortoir du scolasticat sont en construction.

Par ailleurs, de nouveaux développements ont lieu à l'école secondaire St. Charles Lwanga Kasasa : des laboratoires de sciences et la réalisation d'une salle pour des rencontres.

Enfin, un hôtel est en construction à la plage de Nabinoonya Resort. Il comprend 35 chambres spacieuses et autonomes et permettra la rentrée de ressources.

Growth and constructions in the Province

Jubilation was palpable on October 1st, when the Brothers were joined by some of their students to celebrate the feast of Saint Therese of the Child Jesus. On the photo we see students of St. Mary Kisubi College with a priest who celebrated Mass.

Many developments are underway in the Brothers' schools. At St. Savio Junior School, a new dormitory, and at St. Mary's College Kisubi, a classroom building and a perimeter wall at the scholasticate dormitory are under construction.

In addition, new developments are taking place at St. Charles Lwanga Kasasa High School: Science labs and a meeting room.

Finally, a hotel is under construction at the Nabinoonya Resort beach. It includes 35 spacious and autonomous rooms which will become an income generating project.

Crecimiento y obras en la Provincia

Los Hermanos han recibido la visita de algunos antiguos alumnos este 1^o de octubre, fiesta de los jubilaes, para celebrar la Fiesta de Santa Teresa del Niño Jesús. En las imágenes aparecen los alumnos del colegio St. Mary de Kisubi con el sacerdote que celebró la Santa Misa.

En los colegios de los Hermanos se están llevando a cabo numerosas mejoras. En la escuela de St. Savio Junior se ha levantado un nuevo bloque destinado a dormitorio y en St. Mary College de Kisubi uno de pisos de aulas y se está levantando también un muro de cierre para el bloque del dormitorio del Escolasticado.

Además, en la escuela de Secundaria de 'St. Charles Lwanga Kasasa también se están llevando a cabo nuevas mejoras: laboratorio de Ciencias y adecuación de una sala para encuentros.

Por fin, está en construcción un hotel en la playa de Nabinoonya Resort. Dispondrá de 35 habitaciones espaciales y autónomas y permitirá la obtención de recursos.



- A l'école Saint-Savio Junior, un nouveau bloc dortoir.
- At St. Savio Junior School, a new dormitory was added.
- En la escuela de St. Savio Junior se ha levantado un nuevo bloque destinado a dormitorio.
- 35 chambres à l'hôtel Nabinoonya Resort. Des ressources pour financer le développement d'écoles.
- 35 rooms at the Nabinoonya Resort. An income generating activity to finance the development of schools.
- 35 habitaciones en el hotel Nabinoonya Resort. Fuente de financiación de mejoras en los colegios.





- Journée de préparation du Chapitre.
- Chapter preparation Day.
- Jornada de preparación del Capítulo.



Laïcs associés.

“Nous ne marcherons jamais seuls”

1. Être accompagné

- Ce parcours cultivera l'expérience de l'accomplissement de ce chemin ACCOMPAGNÉ.
- La façon dont nous le faisons ensemble.
- Si nous marchons accompagnés, nous irons plus loin...

2. Cultiver...

- Cultiver l'expérience d'être accompagné: par Dieu, éducateurs, famille...
- Cultiver en lien avec la classe, l'école, la province, l'identité mennaisienne.
- Comprendre la vie comme un voyage que j'ai fait: horizon, avenir... ainsi que d'autres et accompagnés.
- Connaître et participer à la mise en œuvre du chapitre 2018 “une nouvelle page” et le 200^e anniversaire.

3. Sens du slogan

- FOI: Quelqu'un avec des lettres majuscules marche avec nous.
- SOLIDARITÉ: Que faisons-nous pour ceux qui marchent avec nous?
- COOPÉRATIVE: ensemble, entre eux.
- ACCOMPAGNEMENT: éducateur - étudiant.
- SENS: horizon où nous marchons, changements d'itinéraires, nouvelles routes

“Si nous restons unis, nous serons forts, nous serons heureux”.

“Lui seul est le vrai lien entre tous les cœurs.”

“Venez et laissez-nous joindre nos forces, laissez-nous mettre nos cœurs dans l'autre.”

Lay associates.

“We will never walk alone”

1. To be accompanied

- This journey will maintain the experience of accomplishing this ACCOMPANIED path.
- The way we do it together.
- If we walk accompanied, we will go further ...

2. Maintain...

- Maintain the experience of being accompanied: by God, educators, family ...
- Maintain a link about the class, the school, the province, the Mennaisian identity.
- Understand life as a journey that I made: horizon, future ... as well as others and accompanied.
- Know and participate in the implementation of the 2018 Chapter “A New Page” and the 200th anniversary.

3. Meaning of the slogan

- FAITH: Someone with capital letters walks with us.
- SOLIDARITY: What do we do for those who walk with us?
- COOPERATION: Together, between themselves
- ACCOMPANIMENT: Educator - student.
- SENSE: Horizon where we walk, changes of ITINERARIES, new roads.

“If we stay united, we will be strong, we will be happy”.

“He alone is the true bond between all hearts.”

“Come and let us join our strengths, let us put our hearts in each other.”

Laicos Asociados:

“Nunca caminamos solos”

1.- Ser acompañado.

- Este recorrido cultivará la experiencia de la práctica del Camino ACOMPAÑADO.
- La forma como nosotros lo hacemos juntos.
- Si caminamos juntos, llegaremos más lejos, ...

2.- Cultivar ...

- Cultivar la experiencia de ser acompañados: por Dios, por los educadores, por la familia, ...
- Cultivar los lazos con el aula, el colegio, la Provincia, la Identidad Mennaisiana, ...
- Entender la vida como un camino que ya recorrí: horizonte, futuro, ... como otros lo hicieron y acompañados.
- Conocer y participar en la puesta en práctica del Capítulo 2018 “una nueva página” y el 200^o Aniversario.

3.- Significado del 'slogan'.

- FE: Alguien -con mayúscula- camina a nuestro lado.
- SOLIDARIDAD: ¿Qué hacemos por los que caminan a nuestro lado?
- COOPERACIÓN: juntos, unos con otros.
- ACOMPAÑAMIENTO: educador - alumno.
- SENTIDO: horizonte de nuestro caminar, cambio de itinerarios, nuevas rutas.

“Si permanecemos unidos, seremos fuertes, nos sentiremos felices.”

“Sólo Él es el verdadero vínculo entre los corazones.”

“Dejadnos juntar nuestras fuerzas, permitidnos poner nuestro corazón dentro de el del otro.”



- "Être dans une école La Mennais aujourd'hui c'est vivre quoi?"
Ici lors de la rencontre à Ploërmel.
- "Being in a La Mennais school means what?"
Here at the meeting at Ploërmel.
- ¿Qué se vive al estar en una 'Escuela La Mennais'?
Durante el encuentro en Ploërmel.

4 000 enseignants et personnels réunis en 11 lieux

11 Assemblées de territoire pour définir ensemble: "Être dans une école La Mennais aujourd'hui c'est vivre quoi?". Ils étaient 400 à Ploërmel, 300 à Pontivy, 300 à St-Renan, 280 à Châteaulin, 400 à La Baule, 400 à Orvault, 200 à Lamballe et d'ici fin décembre des centaines à Vitré, Bain-de-Bretagne, Rennes.

Les rencontres ont permis de poursuivre les réflexions sur les besoins actuels et les urgences de la mission éducative afin de retenir des orientations pour notre action de demain, Présentation de vidéos des expériences menées dans les écoles, échanges, rencontres, débats, ateliers... se sont succédé en s'articulant autour des "7 aspects de la pédagogie mennaisienne: fraternité, figure du maître, l'expérience, l'instruction, la responsabilisation, le souci prioritaire du pauvre, douceur et fermeté..."

4,000 teachers and staff gathered in 11 places

11 territorial assemblies to define together: "To be in a La Mennais school today, what does it amount to?" They were 400 in Ploërmel, 300 in Pontivy, 300 in St. Renan, 280 in Châteaulin, 400 in La Baule, 400 in Orvault, 200 in Lamballe and by the end of December hundreds in Vitré, Bain-de-Bretagne and in Rennes.

The meetings allowed continuing the reflections on the current needs and the urgencies of the educational mission in order to reverberate some orientations for our action of tomorrow. Presentation of videos of the experiments carried out in the schools, exchanges, meetings, debates, workshops... followed each viewing session by focusing on the "7 aspects of Mennaisian pedagogy: fraternity, master feature, experience, instruction, accountability, gentleness, firmness and concern for the poor above all..."

4.000 docentes y personal reunidos en 11 lugares

11 Asambleas territoriales para definir conjuntamente: "¿Qué se vive al estar en una 'Escuela La Mennais'?" Eran 400 en Ploërmel, 300 en Pontivy, 300 en St. Renan, 280 en Châteaulin, 400 en La Baule, 400 en Orvault y 200 en Lamballe y de aquí a diciembre, centenares en Vitré, Bain-de-Bretagne, Rennes, ...

Estos encuentros han permitido seguir con las reflexiones sobre las necesidades actuales y las urgencias de la misión educativa para mantener las orientaciones para nuestra acción de mañana. Han ido apareciendo sucesivamente, presentación de videos de experiencias llevadas a cabo en los colegios, intercambios, encuentros, debates, talleres, ... todo articulado en torno a "7 aspectos de la Pedagogía Menesiana: fraternidad, figura del docente, la experiencia, la instrucción, la responsabilidad, la preocupación prioritaria por el pobre, dulzura y firmeza, ..."

Une nouvelle image, un nouvel élan

BONNE
ANNÉE
2018

LE NIVOT
l'école du vivant

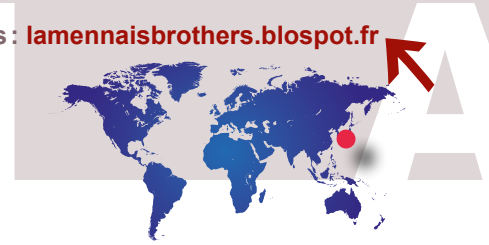
Proposition pour cet été : Vivre le troisième Pèlerinage international Mennaisien à Lourdes du 14 au 18 juillet 2018. Voici la présentation:

Proposal for this summer: Live the third Mennaisian International Pilgrimage in Lourdes from July 14 to 18, 2018. Here is the presentation:

Propuesta para este verano: Vivir la tercera Peregrinación Internacional Menesiana en Lourdes del 14 al 18 de julio de 2018. La presentación la encontrarás en :

<https://youtu.be/9xn530PeZLI>

Japon - Philippines
Japan - Philippines
Japón - Filipinas



Philippines.

Des excursions éducatives

Même s'il est agréable pour des étudiants vivant hors des grands centres d'étudier toute l'année, jour après jour, à l'intérieur de leur classe, il se peut que cela devienne ennuyeux parfois.

F. Israel, un de nos jeunes Frères Philippons, en personne avisée, connaît ce que des jeunes vivant à la campagne peuvent ressentir de nos jours, eux qui utilisent leur téléphone portable et voyagent avec Facebook!

En fin de semaine, F. Israel organise des excursions à but éducatif à l'extérieur de l'île en vue d'élargir l'horizon de ses élèves. Par exemple, tout en parlant de la culture philippine, il les met au défi disant: *"Connaissez-vous la culture qui vous entoure, la culture de la province d'Antique, son passé et son histoire, ses créations artistiques, son incomparable géographie, etc.?"* Alors motivés, les voilà partis en excursion. Ils explorent, ils découvrent, ils prennent des notes et, plus tard, donnent des comptes rendus de ce qu'ils ont découvert et admiré.

Il n'est pas surprenant de voir que les étudiants de Pandan -appelé *"Pandan Bay Institute"*- aiment beaucoup fréquenter leur école et savourer ce que cela signifie d'être éduqués à la manière mennaisienne.

F. Claude Beauchesne

Philippines.

Education in the field

It is nice for countryside students to study inside a classroom day by day, all year round. But it can be so boring sometimes...

Br. Israel, our young Pilipino Brother, is very wise and knows what the youth living in a small countryside town may feel nowadays, they who have become so familiar with exploring through their cell phone and facebook!

On weekends, Br. Israel organizes simple educational field trips outside town, to enlarge the horizons of his students and make them "see" what they otherwise would know only from their textbooks. For example, speaking of Pilipino culture, he challenges them: *"Do you know the culture around you, the culture of our Province of Antique, its past and history, its artistic creations, its unique geography, etc.?"* So here they go out on weekends, exploring, discovering, annotating and later in class, reporting what they have discovered and admired most.

No surprise then that the students of our La Mennais School of Pandan -named Pandan Bay Institute- like so much to come to school and taste what the La Mennais education means.

Br Claude Beauchesne

Filipinas.

Dos excursiones educativas

Incluso aunque les resulte agradable a los alumnos que estudian fuera de los grandes complejos estudiar durante todo el año, día tras día, en las clases, a veces, puede hacerseles pesado.

El H. Israel, uno de nuestros Hermanos filipinos, como hombre inteligente, conoce bien lo que los alumnos que viven en los pueblos sienten hoy, aunque usen el móvil y naveguen por Facebook.

Los fines de semana, el H. Israel, organiza excursiones con fines educativos fuera de la isla con el fin de ampliar el horizonte de sus alumnos. Por ejemplo, hablando de la cultura filipina, les desafía diciéndoles: *"¿Conocéis la cultura de vuestro entorno, la cultura de la provincia de la Antigua, su pasado y su historia, sus creaciones artísticas, su incomparable geografía, etc.?"* Entonces, motivados, salen de excursión. Exploran, descubren, toman apuntes y, más tarde, 'rinden cuentas' de lo que han descubierto y admirado.

Así que a nadie sorprende ver que a los alumnos de Pandan, llamado *"Pandan Bay Institute"* les guste ir a clase y saborear lo que significa "ser educado a la manera menesiana".

H. Claude Beauchesne.



- F. Israel accompagne des jeunes de Pandan dans des découvertes.
- Bro. Israel accompanies young people from Pandan in some explorations.
- El H. Israel acompaña a los alumnos de Pandan en sus descubrimientos.



- F. Thomas A. Tremblay remet une Bible aux nouveaux élèves de l'école de Yokohama.
- Bro. Thomas A. Tremblay gives a Bible to the new students of the Yokohama School.
- El H. Thomas A. Tremblay entrega una Biblia a los alumnos nuevos del colegio de Yokohama.



- Les enfants de SDK La Mennais heureux de leur concours sportif.
- The children of SDK La Mennais school happy with their sporting competition.
- Alumnos de SKD La Mennais felices con sus competiciones deportivas.



- L'école primaire SDK La Mennais à Larantuka a été fondée en 2015.
- SDK La Mennais primary school in Larantuka was founded in 2015.
- Escuela Primaria SKD La Mennais de Larantuka, abierta el año 2015.

Repères pour la mission d'Indonésie

En 1994, le Chapitre général des Frères invite à la recherche de nouvelles présences. Le 2 janvier 2000, quatre Frères - deux Espagnols et deux Français - partent de Rome pour l'île de Flores, à **Larantuka** en Indonésie. Avec l'aide de l'Église locale, de l'évêque et des communautés religieuses, ils commencent une aventure. En décembre 2002, le décès subit du F. Nicolas Mediavilla est une lourde épreuve pour la nouvelle mission. La direction du collège "Darius" a été confiée pendant quelques années à la communauté de Flores.

Quelques années plus tard, les Frères fondent la Pusat La Mennais, centre de formation proposant des cours d'informatique, mécanique et couture. Un pré-postulat y est ouvert également. Les Frères sont aussi investis dans la vie de la paroisse.

Une seconde communauté est fondée à **Yogyakarta** en 2010. Elle accueille le noviciat. Les premiers Frères Indonésiens prononcent leurs vœux en 2011. 2014 voit la construction et l'ouverture en 2015 de l'école primaire SDK La Mennais à Larantuka.

Les jeunes Frères indonésiens vont en formation au scolasticat de **Manille**, Philippines.

Benchmarks for the Indonesia Mission

In 1994, the Brothers' General Chapter invites in the search for new presences. On January 2, 2000, four Brothers - two Spaniards and two Frenchmen - left Rome for Flores Island in **Larantuka**, Indonesia. With the help of the local Church, bishop and religious communities, they set out on an adventure. In December 2002, the sudden death of Brother Nicolas Mediavilla is a heavy ordeal for the new mission. The management of the college "Darius" was entrusted for a few years to the community of Flores.

A few years later, the Brothers founded Pusat La Mennais, a training center offering courses in computer science, mechanics and sewing. A pre-postulate is also open there. The Brothers are also invested in the life of the parish.

A second community is founded in **Yogyakarta** in 2010. It hosts the novitiate. The first Indonesian Brothers make their vows in 2011. 2014 sees the construction and opening in 2015 of the SDK La Mennais primary school in Larantuka.

The young Indonesian Brothers are pursuing their formation at the scholasticate in **Manila**, Philippines.

Datos referenciales de la misión de Indonesia

En 1994, el Capítulo General de los Menebianos invita a la búsqueda de nuevas presencias. El 2 de enero del 2000, 4 HH. Menebianos - 2 españoles y 2 franceses - salen de Roma hacia la Isla de Flores, en **Larantuka**, Indonesia. Con la ayuda de la Iglesia local, de los obispos y de las Comunidades religiosas, comienzan su aventura.

En diciembre de 2002, la muerte repentina del H. Nicolás Mediavilla supuso una dura prueba para la nueva misión. A la Comunidad de la Isla de Flores se le confió pronto y mantuvo durante varios años, la dirección del "Colegio Darius"

Algunos años más tarde, los Menebianos abren "la Pusat la Mennais", un centro de formación que ofrece cursos de informática, mecánica y costura. También se abrió un pre-Postulante. Los Menebianos están también profundamente implicados en las labores parroquiales.

En 2010 se abrió una segunda Comunidad en **Yogyakarta**. Acoge a los Novicios. Los primeros Hermanos indonesios pronunciaron sus Primeros Votos el año 2011. Durante el año 2014 se construye y se abre en 2015, la Escuela de Primaria SKD La Mennais, en Larantuka.

Los HH. Menebianos jóvenes indonesios se forman en el Escolasticado de **Manila**.



- Un projet de texte sur la Famille Mennaisienne et l'identité du Laïc mennaisien sera proposé en vue du prochain Chapitre à partir des 200 contributions et des réflexions des Conseils.
Ici création en Bolivie.
- A draft text on the Mennaisian Family and the identity of the Lay Mennaisian will be proposed for the next Chapter from the 200 contributions and reflections of the Councils.
Here creation in Bolivia.
- Se propondrá un Proyecto de Texto sobre la Familia Menesiana y sobre la Identidad del Laico Menesiano, con vistas al próximo Capítulo General a partir de las 200 respuestas y de las reflexiones de los Consejos.
En la foto, creación de Bolivia.

REPORT

REPORTAGE - REPORTAJE

To be Mennaisian.

200 laity take the floor

An important work has been initiated with the International Commission of the Mennaisian Family on the identity of the Lay Mennaisian. A survey was carried out and addressed to all lay Mennaisians, especially those who are most committed to the Brothers.

Since it was posted on the Congregation's website on April 1, more than 200 responses have been collected: 117 Spanish speakers, 92 Francophones, 9 Anglophones. Some sectors still must send their answers.

Following this survey, a draft text on the Mennaisian Family and the identity of the Lay Mennaisian will be proposed for the next Chapter. The General Council has done a first work in this direction. It was sent to the members of the International Commission of the Mennaisian Family, in order to continue the writing of this text. This text has also been proposed to the Provincials' and District's councils, so that they, in turn, could enrich it with their reflections. Sharing of expressions and overview.

Être Mennaisien.

200 laïcs prennent la parole

Un travail important a été initié avec la Commission Internationale de la Famille Mennaisienne sur l'identité du Laïc Mennaisien. Une enquête a été réalisée et a été adressée à tous les laïcs mennaisiens, spécialement ceux qui sont les plus engagés auprès des Frères.

Depuis sa mise en ligne sur le site de la Congrégation le 1^{er} avril, plus de 200 réponses ont été recueillies: 117 hispanophones, 92 francophones, 9 anglophones. Certains secteurs doivent encore faire parvenir leurs réponses.

Suite à cette enquête, un projet de texte sur la Famille Mennaisienne et l'identité du Laïc mennaisien, sera proposé en vue du prochain Chapitre. Le Conseil général, a fait un premier travail dans ce sens. Il a été adressé aux membres de la Commission Internationale de la Famille mennaisienne, afin de poursuivre l'écriture de ce texte. Ce texte a aussi été proposé aux Conseils des Provinces et de District, pour qu'ils puissent, à leur tour, l'enrichir de leurs réflexions. Partage des expressions et tour d'horizon.

Ser Menesiano.

200 Laicos toman la palabra

Se ha iniciado un trabajo importante sobre la Identidad del Laico Menesiano con la colaboración de la Comisión Internacional de la Familia Menesiana. Se ha llevado a cabo una encuesta dirigida a todos los Laicos menesianos, especialmente a quienes están más comprometidos con los Hermanos.

Después de colgarla en la página de internet de la Congregación el 1^o de abril, se han recibido más de 200 respuestas: 117 hispanas, 92 francófonas y 9 inglesas. Algunos sectores las enviarán más adelante.

Al filo de esta encuesta, se propondrá un Proyecto de Texto sobre la Familia Menesiana y sobre la Identidad del Laico Menesiano, con vistas al próximo Capítulo General. El Consejo General, ya ha elaborado un trabajo a este respecto. Lo han dirigido a los miembros de la Comisión Internacional de la Familia Menesiana, para proseguir con la redacción de este texto. También se ha ofrecido a los Consejos de las Provincias y Distritos, para que puedan, a su vez, enriquecerlo con sus reflexiones.

Ce que nous sommes

“Une famille est par définition un lieu de mise en commun de ressources, d’énergie, de talent et de soucis. Nous partageons un même héritage pour aborder ensemble les défis.”

“Tous ces liens sont développés par la confiance, le respect, la compréhension, le partage, le franc-parler, le pardon, l’amour...”

“À 16 ans j’ai décidé de suivre Jésus. J’ai choisi l’enseignement religieux catholique plutôt que de devenir neurologue.”

“Je suis appelée à la suite de Jésus avec mon identité propre. Je suis unique aux yeux de Dieu et je veux répondre à cet appel avec mes Frères et sœurs mennaisiens. Nous grandissons ensemble en nous aidant mutuellement à la suite de Jésus-Christ.”

“Je vis avec fierté mon association dans la Famille mennaisienne. Je sens que j’ai beaucoup changé. J’essaie d’aider les autres à ma manière et quand le besoin s’en ressent.”

“En ce moment de notre vie nous travaillons de toute notre âme dans les familles mennaisiennes et cela nous rend très heureux.”

What we are

“By definition, a family is a place for pooling resources, energies, talents and worries. We share the same legacy to tackle the challenges together.”

“All these links are developed by trust, respect, understanding, sharing, honesty, forgiveness, love...”

“At 16, I decided to follow Jesus. I chose a Catholic religious education rather than becoming a neurologist.”

“I am called after Jesus with my own identity. I am unique in the eyes of God and I want to answer this call with my Mennaisian Brothers and Sisters. We grow together helping each other as a result of Jesus Christ.”

“I proudly live with my association in the Mennaisian Family. I feel that I have changed a lot. I try to help others in my own way and when the need arises.”

“At this time in our life, we are working with our mind in Mennaisian families and that makes us very happy.”

Lo que somos

“Una familia es, por definición, un lugar de puesta en común de recursos, energía, talento y éxito. Compartimos una misma herencia para afrontar juntos los retos.”

“Estos lazos se desarrollan con la confianza, el respeto, la comprensión, el compartir, la conversación franca, el perdón, el amor, ... “

“A mis 16 años decidí seguir a Jesús. Escogí la enseñanza religiosa católica antes que hacerme neurólogo.”

“Fui llamado a seguir a Jesús con mi identidad propia. Soy único a los ojos de Dios y quiero responder a esta llamada con mis Hermanos y Hermanas Mennaisianos. Crecemos juntos, ayudándonos mutuamente en el seguimiento de Jesús.”

“Vivo con orgullo mi asociación con la Familia Menesiana. Siento que he cambiado mucho. Trato de ayudar a los demás de la forma y cuando se presenta la necesidad.”

“En este momento de nuestra vida trabajamos con toda el alma con la Familia Menesiana y nos sentimos muy felices haciéndolo.”



- “J’essaie d’aider les autres à ma manière et quand le besoin s’en ressent.” Ici aux Philippines.
- “I try to help others in my own way and when the need arises.” Here in the Philippines.
- “Trato de ayudar a los demás a mi manera y cuando siento la necesidad de hacerlo.” Filipinas.



- “Nous vivons avec fierté notre association dans la Famille Mennaisienne.” Ici au Japon.
- “We live with pride our association in the Mennaisian Family.” Here in Japan.
- “Vivimos con orgullo nuestra asociación con la Familia Menesiana.”



- "Chercher à imiter le Christ et les Apôtres en mission". Ici réalisation symbolique en Bolivie.
- "To seek to imitate Christ and the Apostles on mission". Here symbolic achievement in Bolivia.
- "Buscar imitar a Cristo y a los Apóstoles en misión. En la foto: realización simbólica en Bolivia."

Reportage Report Reportaje

Ce qu'est notre vie de laïc mennaisien

"À la manière des Apôtres, dans une grande joie de vivre, nous propageons dans notre entourage de l'amour du Dieu vivant."

"Essayer d'être juste, ferme et bon dans mes pratiques."

"Comme une Famille qui s'occupe pour que chaque membre vive heureux. Cela demande de la compassion, de l'humilité, du respect et un cœur rempli de Dieu. L'Esprit est toujours présent entre nous et en nous."

"Chercher à imiter le Christ et les Apôtres en mission. C'est mettre en union nos forces pour aller vers les plus fragiles; que ce soit les enfants ou les adultes."

Ce qui nous touche

"Jésus guérissait et sauvait. Il est notre chemin sur les pas de JM la Mennais."

"Mon fils a étudié dans une école mennaisienne, j'ai été touchée par l'éducation reçue."

"Ce sont les moments de discussions, les repas pris à la communauté, les rencontres informelles au gré de nos vies, qui m'ont éveillé à la fraternité."

"La fraternité mennaisienne -équipe de laïcs et Frères- m'interpelle beaucoup par sa simplicité et la diversité des personnes et des groupes qui constituent la famille, c'est très ouvert."

"L'idée 'd'ange gardien' et de Providence ainsi que se nourrir de la Parole de Dieu sont les plus importants pour moi."

"Mon identité Mennaisienne est une bénédiction."

What is our life as lay Mennaisian

"In the way of the Apostles, in a great joy of life, we infect our entourage with the love of the living God."

"Trying to be fair, firm and good in my practices."

"Like a family who cares for each member to live happily. It requires compassion, humility, respect and a heart filled with God. The Spirit is always present between us and in us."

"Trying to imitate Christ and the Apostles on mission. It is to unite our forces to reach the most vulnerable; whether children or adults."

What affects us

"Jesus healed and saved. He is our way in the footsteps of JM La Mennais."

"My son studied at a Mennaisian school, I was touched by the education received."

"The moments of discussions, the meals taken in the community, the informal meetings according to our lives, have awakened me to fraternity."

"The Mennaisian fraternity - team of laypeople and Brothers - challenges me very much by its simplicity and the diversity of people and groups that make up the family, it is very open."

"The idea of 'guardian angel' and Providence as well as feeding on the Word of God are the most important to me. 'My Mennaisian identity' is a blessing."

Lo que es nuestra vida de Laico Menesiano

"Como los Apóstoles, con la alegría de vivir, contaminamos nuestro entorno con el amor del Dios vivo."

"Tratar de ser justo, firme y bueno en mi vida diaria."

"Como una Familia, que se ocupa de que cada miembro sea feliz. Esto exige compasión, humildad, respeto y un corazón lleno de Dios. El Espíritu está presente entre nosotros y en nosotros."

"Buscar imitar a Cristo y a los Apóstoles en su misión. Es unir nuestras fuerzas para ir hacia los más frágiles: ya sean niños o adultos."

Lo que nos llega dentro

"Jesús curaba y salvaba. Ése es nuestro camino, tras las huellas de J. M^a de la Mennais."

"Mi hijo ha estudiado en un colegio menesiano, me he sentido tocada por la educación recibida."

"Los momentos de discusión, las comidas con la Comunidad, los encuentros informales a lo largo de nuestras vidas: eso es lo que ha despertado en mí la fraternidad."

"La fraternidad menesiana - equipo de Laicos y Hermanos - me hace cuestionar profundamente a mí mismo por su sencillez y por la diversidad de las personas y de los grupos que forman la familia, es algo muy abierto."

"La idea del 'ángel de la guarda' y la de 'la Providencia', así como alimentarse de la Palabra son las novedades más sugerentes para mí." "Mi Identidad Menesiana" es una bendición."

- "Jésus guérissait et sauvait. Il est notre chemin sur les pas de JM la Mennais." Ici, rencontre de la Famille mennaisienne à Ploërmel, France.
- "Jesus was healing and saving. He is our way in the footsteps of JM La Mennais." Here, meeting the Mennaisian Family at Ploërmel, France.
- "Jesús curaba y salvaba. Ése es nuestro camino, tras las huellas de J. M^a de la Mennais." En la foto: Encuentro de la Familia Menesiana en Ploërmel, Francia.





- "Il nous faut, avec toute la communauté éducative, croire en les jeunes." Ici, rencontre des équipes de direction et de la pastorale à Portugalete, Espagne, en septembre.
- "Together with the entire educational community, we need to believe in young people." Here, meeting with the management and pastoral teams in Portugalete, Spain, in September.
- "Necesitamos, - con toda la comunidad educativa -, creer en los jóvenes. En la foto: Encuentro de los Equipos de Dirección y de Pastoral en Portugalete, España, en septiembre.

Dans notre école ou notre centre éducatif

"Il nous faut, avec toute la communauté éducative, croire dans les jeunes, avoir de l'ambition pour/avec eux."

"Comme enseignant, vivre mon identité Mennaisienne dépasse le cadre de l'établissement scolaire. C'est chercher à vivre selon les intuitions de JMLM également dans le cadre familial, dans les relations aux autres. C'est un "mode de vie".

"J'apprends plus d'eux que je peux leur en apprendre. Je découvre l'amour de Dieu à travers ces jeunes. Je veux les aider à découvrir l'être qu'ils sont appelés à devenir."

"J'éprouve une grande joie à la vue de mes anciens élèves qui sont transformés et épanouis... C'est la moisson pour moi."

"Dans ma vie, cela signifie l'accompagnement, l'accueil, l'opportunité, la reconstruction, la réorientation, la lutte, la correction, le CHANGEMENT."

In our school or educational center

"With the entire educational community, we need to believe in young people, to have ambition for/with them."

"As a teacher, living my Mennaisian identity goes beyond the school setting. It is to seek to live according to the intuitions of JMLM also in the family context, in relations with others. It is a 'lifestyle'."

"I am learning more from them than I can teach them. I discover the love of God through these young people. I want to help them discover the being they are called to become."

"I feel a great joy at the sight of my former students who are transformed and fulfilled... This is the harvest for me."

"In my life, it means accompaniment, welcoming, opportunity, reconstruction, reorientation, struggle, correction, CHANGE."

En nuestro Colegio o nuestro Centro Educativo

"Necesitamos, - con toda la comunidad educativa -, creer en los jóvenes, tener ambición por/con ellos."

"Como docente, vivir mi identidad menesiana, va más allá del recinto escolar. Es buscar vivir según las intuiciones de JMLM, tanto en la familia como en las relaciones con los que me rodean. Es un "modo de vivir".

"Aprendo más de ellos que lo que yo les puedo enseñar. Descubro el amor de Dios a través de los jóvenes. Quiero ayudarles a descubrir el ser a que son llamados a convertirse."

"Experimento una inmensa alegría al ver a mis Antiguos Alumnos transformados y maduros, ... Ésa es mi cosecha."

"En mi vida, eso significa el acompañamiento, la acogida, la oportunidad, la reconstrucción, la reorientación, la lucha, la corrección, el CAMBIO."



- "Dans ma vie, cela signifie l'accompagnement, l'accueil, la reconstruction"
Ici à Huatusco, Mexique, au Centre éducatif Jean-Paul II.
- "In my life, this means accompaniment, reception, reconstruction..."
Here in Huatusco, Mexico, at the John Paul II Educational Center.
- "En mi vida, eso significa el acompañamiento, la acogida, la reconstrucción ..."
En la foto: Huatusco, Méjico, en el Centro Educativo Juan Pablo II.

- "Notre mission ressemble à celle de Jésus : Donner la Vie au monde."
Ici en Argentine.
- "Our mission is like that of Jesus: to give life to the world."
Here in Argentina.
- "Nuestra misión se parece a la de Jesús: Dar la Vida al mundo."
En la foto: Argentina.



Ce que nous donnons

"Être membre de la famille mennaisienne me pousse à plonger dans les activités en valorisant le rôle de la musique dans l'évangélisation des jeunes."

"Je suis disponible auprès des jeunes, j'essaie de faire profiter au mieux de mon expérience technique et professionnelle."

"Je travaille à ce que les élèves poursuivent un apprentissage avec la joie d'apprendre et une volonté de progresser. Gardons en tête que nous avons des enfants avec nous."

"En tant que collaboratrice mennaisienne je me sens épanouie, la vie a beaucoup plus de sens pour moi car je peux aider."

"Ma mission ressemble à celle de Jésus : Donner la Vie au monde et donner en plénitude ce bonheur à la suite de Jésus."

What we give

"Being a member of the Mennaisian family encourages me to delve into the activities by promoting the role of music in the evangelization of young people."

"I am available to young people, and I try to make the most of my technical and professional experience."

"I work to ensure that students continue to learn with the joy of learning and a willingness to progress. Let's keep in mind that we have children with us."

"As a Mennaisian collaborator I feel fulfilled; life makes a lot more sense to me because I can help."

"My mission is like that of Jesus: to give life to the world and to fully give this happiness through following Jesus' footsteps."

Lo que damos

"Ser miembro de la Familia Mennaisiana me empuja a lanzarme a las actividades valorando el papel de la música en la evangelización de los jóvenes."

"Estoy disponible para los jóvenes, trato de aprovechar lo mejor que puedo mi experiencia técnica y profesional."

"Me esfuerzo para que los alumnos traten de realizar su aprendizaje con la alegría de aprender y la voluntad de progresar. No nos quitemos de la cabeza que estamos tratando con niños."

"Como colaboradora menesiana que soy me siento madura, la vida tiene mucho más sentido para mí porque puedo ayudar."

"Mi misión se parece a la de Jesús: dar la Vida al mundo y darla en plenitud de dicha, como Jesús."

- "Nous travaillons à ce que les élèves poursuivent un apprentissage avec la joie d'apprendre et une volonté de progresser."
Ici un groupe de la Famille Mennaisienne en Ouganda.
- "We are working to ensure that students continue to pursue apprenticeship with the joy of learning and a willingness to progress."
Here is a group of the Mennaisian Family in Uganda.
- "Nos esforzamos para que los alumnos traten de realizar su aprendizaje con la alegría de aprender y la voluntad de progresar."
En la foto: Un grupo de la Familia Menesiana en Uganda.





- « Quand les Frères nous parlent de la parole de Dieu cela nous inspire. » Ici en Haïti.
- "When the Brothers tell us about the word of God, it inspires us." Here in Haïti.
- "Cuando los Hermanos nos hablan de la palabra de Dios, me inspira. En la foto: Haïti.

Avec les Frères ce que nous attendons

"Quand les Frères nous parlent de la Parole de Dieu cela m'inspire et m'aide à changer."

"Nous souhaitons que la présence des Frères soit encore plus marquée dans nos établissements."

"Je suis convaincue que nous pourrions Frères et Laïcs partager la Parole de Dieu ensemble et nous soutenir pour poser des gestes concrets pour vivre au quotidien les valeurs évangéliques."

"La mission, je l'ai vécue car j'ai été appelé. Je me souviens d'une jeune enseignante en formation, disant: "Heureusement que l'on m'a appelée". Dans notre mission, ne sommes-nous pas quelquefois trop frileux pour appeler les autres?"

"Comment les familles mennaisiennes peuvent-elles partager des expériences d'un pays à l'autre?"

What we are expecting with the Brothers

"When the Brothers talk to us about the word of God, it inspires and helps me to change."

"We wish that the Brothers' presence be even more noticeable in our schools."

"I am convinced that Brothers and Laypeople could share the Word of God together and support us to take concrete action to live the daily evangelical values."

"The mission, I lived it because I was called. I remember a young teacher in training saying, 'I was fortunate to be called'. In our mission, are we not sometimes too timid to call others?"

"How can Mennaisian families share experiences from one country to another?"

Lo que esperamos con los Hermanos

"Cuando los Hermanos nos hablan de la palabra de Dios, me inspira y me ayuda a cambiar."

"Deseamos que la presencia de los Hermanos sea todavía más intensa en los Centros."

"Estoy convencido de que los Hermanos y los Laicos podríamos compartir la Palabra de Dios juntos y apoyarnos para proponer gestos concretos para vivir en el día a día los valores evangélicos."

"Yo he vivido la misión porque he sido llamado. Recuerdo a una profesora joven en formación que decía: "¡Qué magnífico que me hayan llamado!" En nuestra misión ¿no somos, a veces, demasiado cobardicas para llamar a otros?"

"¿Cómo podrían las Familias Mennaisianas compartir experiencias entre países?"

- « Nous soutenir pour poser des gestes concrets pour vivre au quotidien les valeurs évangéliques. » Ici aux USA, à Alfred.
- "To support us in taking concrete action so as to live the daily evangelical values." Here at Alfred, ME, USA.
- "Apoyarnos para proponer gestos concretos para vivir en el día a día los valores evangélicos." En la foto: USA, Alfred.





Reportage ● Report ● Reportaje

- "La dimension de la fraternité est essentielle et fondatrice pour tout laïc." Ici au Canada.
- "The dimension of fraternity is essential and fundamental for all laypeople." Here in Canada.
- "La dimensión de la fraternidad es esencial y básica para todo Laico." En la foto: Haití.

Ce dont nous rêvons

"Comme il y a des communautés de Frères il devrait y avoir un centre - ou une maison mennaisienne - où les laïcs pourraient être formés régulièrement à l'esprit mennaisien, avec aussi un habit ou un signe."

"Aidons les couples à célébrer les anniversaires de mariage, comme le font les Frères chaque année, cela aidera les familles."

"La dimension de la fraternité est essentielle et fondatrice pour tout laïc. Les laïcs doivent inventer un nouveau "modèle" qui soit adapté à leur vie professionnelle, familiale et à la société d'aujourd'hui."

What we are dreaming of

"As there are communities of Brothers, there should be a center – or a Mennaisian house – where laypeople could be regularly trained in the Mennaisian spirit, and also with a garment or a sign."

"Let's help couples celebrate wedding anniversaries, as the Brothers do every year; it will help families."

"The dimension of fraternity is essential and foundational for all laypeople. The laity must invent a new 'model' that is adapted to their professional and family life, and to today's society."

Nuestros sueños

"Como hay Comunidades de Hermanos debería de haber un Centro - o una casa menesiana - donde los Laicos pudieran formarse regularmente en el espíritu menesiano, con un hábito o algún otro signo."

"Ayudemos a las parejas a celebrar los aniversarios de boda, como hacen los Hermanos cada año. Ayudaría a las familias."

"La dimensión de la fraternidad es esencial y básica para todo Laico. Los Laicos deben inventar un nuevo "modelo" que esté adaptado a su vida profesional, familiar y a la sociedad de hoy."

Nous avons des questions

"Qu'est-ce que les Frères attendent des laïcs mennaisiens ?

"Quels genres de services peut-on rendre à la Communauté des FIC ?"

"Pourquoi la congrégation ne démarre-t-elle pas et n'accompagne-t-elle pas une communauté de sœurs, car des femmes attendent cela."

"Nous ne voyons que des Frères âgés qui viennent des pays du Nord. Quels moyens la congrégation développe-t-elle pour avoir des jeunes Frères ?"

"Comment rendre encore plus lisible dans l'Église, autour de nous la spiritualité mennaisienne ?"

"Comment les laïcs peuvent-ils travailler à l'identification des nouvelles vocations et collaborer à l'encadrement des jeunes Frères ?

We have questions

"What do the Brothers expect from the Mennaisian laity?"

"What kind of services can be rendered to the FIC Community?"

"Why does not the congregation start and accompany a community of Sisters, because women are waiting for that?"

"We only see older Brothers coming from the northern countries. What are the means that the Congregation uses to increase the number of younger Brothers?"

"How to make the Mennaisian spirituality even more legible in the Church around us?"

"How can laypeople work to identify new vocations and collaborate in the guidance of young Brothers?"

Nos preguntamos

"¿Qué esperan los Hermanos de los Laicos Menesianos?"

"¿Qué clase de servicios pueden prestar a una Comunidad de Menesianos?"

"¿Por qué la Congregación no echa a andar y acompaña a una Comunidad de Hermanas, ya que hay mujeres que lo están esperando?"

"No vemos más que Hermanos mayores que vienen de los países del norte. ¿Qué medios pone la Congregación para tener Hermanos jóvenes?"

"¿Cómo hacer más visible, a nuestro alrededor en la Iglesia, la Espiritualidad Menesiana?"

"¿Cómo pueden trabajar los Laicos en la identificación de las nuevas vocaciones y colaborar en el asesoramiento de los Hermanos jóvenes?"

- "Comment rendre encore plus lisible dans l'Eglise, autour de nous la spiritualité mennaisienne ?" Ici à Moshi en Tanzanie, lors de la retraite cet automne.
- "How to make the Mennaisian spirituality even more legible in the Church around us?" Here in Moshi, Tanzania, at the retreat this fall.
- "¿Cómo hacer más visible, a nuestro alrededor en la Iglesia, la Espiritualidad Menesiana?" En la foto: Moshi, Tanzania, este otoño durante el Retiro.





- ▲
- **Cadres d'éducation.** La rencontre annuelle des cadres d'éducation et CPE - La Mennais France- s'est déroulée à Ploërmel cet automne, animée par François Péron, Marie-Hélène Chotard, formatrice et Loïc Le Touzo, délégué de tutelle.
- **Education frameworks.** The annual meeting of education executives and CPE - La Mennais France - took place in Ploërmel this autumn, moderated by François Péron, Marie-Hélène Chotard, trainer, and Loïc Le Touzo, tutorship delegate.
- **Equipos de Dirección.** Encuentro anual de los Equipos de Educación y CPE - La Mennais, Francia -. Tuvo lugar en Ploërmel en otoño, estuvo animado por François Péron, Marie-Hélène Chotard, formadora y Loïc Le Touzo, delegado de "Tutela".

- **Abeilles.** Des abeilles sont désormais installées sur le toit du Juvénat Notre-Dame à Saint-Romuald - Québec, Canada- depuis le printemps dernier.
- **Bees.** Bees are now put up on the roof of the Notre Dame Juniorate in St Romuald - Quebec, Canada - since last spring.
- **Abejas.** Siguen instaladas en el tejado del "Juniorado Notre Dame" en St_Romuald, Quebec, Canadá. Llevan ahí desde la pasada primavera.



PHOTOS

IMAGES IMÁGENES



- **Solidarité Terre sans frontière et Assific.** Rencontre en avril dernier des responsables des associations Terre sans frontière, basée à La Prairie, Québec et Assific, basée à Vannes, France. De gauche à droite : Jean L. Fortin, directeur de TSF, Alain Caillon, président d'Assific et Jean-François Dubois, responsable de programmes à TSF.
- **Solidarity Terre sans frontières and Assific.** Meeting last April with the leaders of associations Terre sans Frontières, based in La Prairie, Quebec, Canada, and Assific, based in Vannes, France. From left to right: Jean L. Fortin, director of TSF, Alain Caillon, president of Assific and Jean-François Dubois, program manager at TSF.
- **Solidaridad: "Tierra sin fronteras" y "ASSIFIC".** Encuentro, el pasado abril, de los responsables de las Asociaciones "Tierra sin fronteras", con sede en La Prairie, Quebec y ASSIFIC, con sede en Vannes, Francia. De izda. A dcha: Jean L. Fortin, director de TSF, Alain Caillon, presidente de Assific y Jean-François Dubois, responsable de programas de TSF.



- ▲
- **Relais.** Le 1^{er} janvier prochain le passage de relais se fera à la direction du C.A.R.T.O. à Dapaong au Togo. F. Claude Grégoire, après 15 années de direction et de belles réalisations passera le relais à Frère Jules, originaire de Dapaong, diplômé en agronomie. Ici, l'équipe du Carto en décembre. F. Claude Grégoire est au centre.
- **Relay.** On January 1st, the relay crossing will be held at the direction of C.A.R.T.O. in Dapaong in Togo. After 15 years of leadership and beautiful achievements, Bro. Claude Grégoire will pass the baton to Brother Jules, a native of Dapaong, agronomy graduate. Here, the team of Carto in December. Bro. Claude Grégoire is in the center.
- **Relevo.** El próximo 1 de enero tendrá lugar el 'paso de testigo' de la dirección de C.A.R.T.O. en Dapaong -Togo. El H. Claude Grégoire, después de 15 años a cargo de la dirección e importantes logros, pasará el relevo al H. Jules, originario de Dapaong, diplomado en agronomía. Equipo de C.A.R.T.O. en diciembre. El H. Claude Grégoire está en el centro.



- **Agrandissement.** La maison de retraite l'Ermitage Saint-Joseph à Saint-Brieuc, Cesson, accueille plusieurs Sœurs de la Providence et des laïcs. L'ajout de nouvelles chambres est en cours pour une meilleure qualité de vie et le développement des activités.
- **Extension.** The St. Joseph Hermitage retreat house in St. Brieuc, Cesson, welcomes several Sisters of Providence and laypeople. The addition of new rooms is underway for a better quality of life and the development of activities.
- **Agradecimientos.** La Casa de Retiro "L'Ermitage St Joseph" de Saint- Brieuc, ha acogido a varias Hijas de la Providencia y a algunos laicos. La ampliación con nuevas habitaciones sigue su curso. Mejorarán las condiciones de habitabilidad y posibilitarán el mejor desarrollo de actividades.

- **Rosaire.** Un groupe de jeunes du Réseau La Mennais, France lors du Pèlerinage du Rosaire à Lourdes, le 27 octobre dernier.
- **Rosary.** A group of young people from La Mennais Network, France, during the Pilgrimage of the Rosary in Lourdes, on October 27th.
- **Rosario.** Un grupo de jóvenes de la 'Red La Mennais', Francia, durante la "Peregrinación del Rosario", en Lourdes, el pasado 27 de octubre.



- **Oratoire.** Le nouvel oratoire de la communauté de la Maison Jean de la Mennais à Paris est à présent doté d'un tabernacle et d'une nouvelle croix.
- **Oratory.** The new oratory of the community of the Maison Jean de la Mennais in Paris is now endowed with a tabernacle and a new cross
- **Oratorio.** El nuevo oratorio de la Comunidad de la Casa Juan de la Mennais de París dispone ahora de un sagrario y de una nueva cruz.



- **Construction.** La communauté des Filles de la Providence, congrégation fondée voici peu à Nebbi, Ouganda- a édifié un grand bâtiment afin d'accueillir postulantes et novices dans la nouvelle congrégation
- **4.- Construction.** The community of the Daughters of Providence, a newly established congregation in Nebbi, Uganda, has built a large building to accommodate postulants and novices into the new congregation
- **Construcción.** La Comunidad de las Hijas de la Providencia, congregación fundada recientemente en Nebbi, Uganda - ha construido un gran edificio para acoger a las Postulantes y Novicias de la nueva Congregación.



Cahier du bicentenaire Bicentennial Notebook Cuaderno del Bicentenario

1. Delmas, Port-au-Prince, Haïti. Célébration de l'ouverture du Bicentenaire à l'institution Saint-Louis de Gonzague.

2. Argentine. Jeux sportifs à l'école à l'occasion d'un temps spécial mennaisien.

3. Rennes, France. La communauté des Frères, laïcs et jeunes du 49 rue Saint-Hélier ont vécu une soirée La Mennais le 21 novembre dernier.

4. Documents, Espagne. De nombreux documents et publications aux couleurs du Bicentenaire ont été diffusés en Espagne

5. Ploërmel, France. Les jeunes de Foi et Prière ont découvert les objets personnels du P. de la Mennais lors de la rencontre de Toussaint.

1. Delmas, Port-au-Prince, Haïti. Celebration of the opening of the Bicentenary at the institution St. Louis de Gonzague.

2. Argentina. Sports games at school on the occasion of a special mennaisian time.

3. Rennes, France. The community of Brothers, lay and young people of 49 rue St. Helier, lived a La Mennais evening on November 21st.

4. Documents, Spain. Many documents and publications in the colors of the Bicentennial have been broadcast in Spain.

5. Ploërmel, France. The young people of Faith and Prayer discovered the personal belongings of Father de la Mennais during the meeting held on All Saints Day.

1. Delmas, Puerto Príncipe, Haïti. Celebración de la Apertura del Bicentenario en la 'Institución St- Louis de Gonzague'.

2. Argentina. Campeonatos deportivos en el colegio con motivo de un tiempo mennaisiano especial.

3. Rennes, Francia. La Comunidad de Hermanos, Laicos y jóvenes del nº 49 de la calle St. Hélier, han vivido una Velada La Mennais el 21 de noviembre pasado.

4. Documentos, España. En España se han difundido numerosos documentos y publicaciones - a color - sobre el Bicentenario.

5. Ploërmel, Francia. Los 'Jóvenes de Fe y Oración' han descubierto los objetos personales del P. de la Mennais durante su encuentro del día de Todos los Santos.



1



2



3



4



5

6. Canton, USA. Anniversaires des Frères et Jubilés ont été marqués à Canton et Alfred -USA- par plusieurs moments fraternels. Ici FF. Walter Zwierchowski et Henry Monday.

7. Rome, Italie. Dimanche 26, nous avons célébré le jour du Fondateur à l'école de Sant'Ivo, à Rome où les éducateurs se sont rassemblés pour réfléchir sur l'école mennaisienne avant de partager le repas.

8. Huatusco, Mexique. La communauté de Huatusco, Mexique est aux couleurs du Bicentenaire !

9. Derval, France. Les Frères de la communauté célèbrent la nouvelle année ouvrant le Bicentenaire, dans la chapelle de l'Institution Saint Donatien.

10. La Paz, Bolivie. Les éducateurs et familles ont vécu des rencontres autour du fondateur afin de marquer le début du Bicentenaire.

6. Canton, USA. Anniversaries of the Brothers and Jubilees were emphasized in Canton and Alfred -USA-, by several fraternal moments. Here Bros. Walter Zwierchowski and Henry Monday.

7. Rome, Italy. On Sunday 26th, we celebrated the Founder's Day at the Sant'Ivo School in Rome where the educators gathered to reflect on the Mennaisian school before sharing the meal.

8. Huatusco, Mexico. The community of Huatusco, Mexico, is reflecting the colors of the Bicentennial!

9. Derval, France. The Brothers of the community celebrate the new year opening the Bicentenary, in the chapel of the Institution Saint Donatien.

10. La Paz, Bolivia. Educators and families had meetings around the Founder to mark the beginning of the Bicentennial.

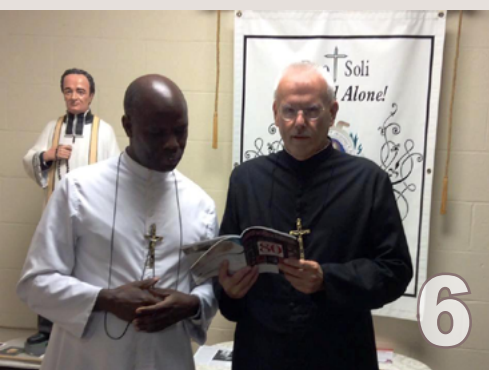
6. Canton, USA. Los Aniversarios de los Hermanos y de los Jubilados se han resaltado en Canton y en Alfred -USA- con varios momentos fraternos. En la foto: H. Walter Zwierchowski y el H. Henry Monday.

7. Roma, Italia. El domingo 26, hemos celebrado el Día del Padre Fundador en el colegio Sant'Ivo donde los educadores se han reunido para reflexionar sobre la Escuela Menesiana antes de compartir la comida.

8. Huatusco, Méjico. La Comunidad de Huatusco, Méjico, luce los colores del Bicentenario!

9. Derval, Francia. Los Hermanos de la Comunidad, celebran el nuevo año que abre el Bicentenario en la capilla de la "Institution Saint Donatien"

10. La Paz, Bolivia. Los educadores y las familias han vivido encuentros en torno al Fundador, para resaltar el comienzo del Bicentenario.





Écoutons le 1^{er} CD du bicentenaire !

18 Frères scholastiques d'Abidjan produisent 9 chansons

Nous sommes ici dans une création inédite : 18 jeunes Frères du Scolasticat d'Abidjan- Côte d'Ivoire-assurent la réalisation d'un CD audio de 9 titres dans le cadre du Bicentenaire de la congrégation. Et en faire l'acquisition c'est aider une maison de formation des Frères.

À la faveur du bicentenaire, la communauté du Scolasticat Jean de La Mennais -année académique 2016-2017- a lancé en février dernier un concours de chants dans le but de valoriser ses jeunes talents.

Ce projet donne le jour, sept mois plus tard, c'est-à-dire maintenant, à un album audio "Il y a 200 ans ! Écrire une nouvelle page". Un outil intéressant pour l'animation de rencontres d'enfants et de jeunes partout dans le monde !

Les Frères du Scolasticat - de l'année 2016-2017- ont travaillé avec cœur et énergie à la réalisation de ce CD.

Cet album a été réalisé par les 18 Frères eux-mêmes, avec l'encadrement de Maître Bertrand ADOU de la chorale NDI-Notre-Dame de l'Incarnation-, notre paroisse sur Abidjan.

Soutenir la maison de formation d'Abidjan

"N'écoutez pas seulement la musique, mais aussi les paroles, expliquent les scolastiques et F. Simon Alphonse, directeur du Scolasticat. *Notre spiritualité y est bien présente. Vous entendrez du français, de l'anglais, de l'espagnol, du lingala, du créole, du wolof, du latin et de l'agni. En un mot, c'est "l'album de l'internationalité" !*"

Let us listen to the 1st bicentennial CD!

18 Scholastic Brothers from Abidjan produce 9 songs

We have here in an unprecedented creation: 18 young Brothers of the Scholasticat of Abidjan, Ivory Coast realized an audio CD of 9 titles within the framework of the bicentenary of the Congregation; and buying it is to help a formation house of the Brothers.

For the bicentennial, the community of the Jean de La Mennais Scholasticat, academic year 2016-2017, launched last February a singing competition in order to promote its young talents.

Seven months later to this date, this project gives birth to an audio album "200 years ago! Writing a new page". An interesting tool for the animation of meetings of children and young people all over the world!

The Brothers of the Scholasticat, of the year 2016-2017, worked heartily and energetically at the realization of this CD.

This album was made by the 18 Brothers themselves, under the supervision of Master Bertrand ADOU of the NDI (Notre-Dame de l'Incarnation) choir, our parish in Abidjan.

Support the formation house of Abidjan

"Do not just listen to the music, but also to the lyrics", explain the scholastics and Bro. Simon Alphonse, director of the Scholasticat. "Our spirituality is present there. You will hear French, English, Spanish, Lingala, Creole, Wolof, Latin and Agni. In other words, it's « the album of internationality »!"

¡Escucha el nuevo CD del bicentenario!

18 Hermanos Escolásticos de Abidjan publican 9 canciones

Estamos ante una creación inédita: 18 Hermanos jóvenes del Escolasticado de Abidjan - Costa de Marfil, han realizado un CD con 9 canciones dentro del marco del Bicentenario de la Congregación. Adquirirlo es ayudar a la Casa de Formación de los Menesianos de Abidjan.

La Comunidad del Escolasticado J. M^a de la Mennais - curso académico 2016/2017 - organizó, el pasado febrero, un concurso de canciones para valorar a los talentos jóvenes.

Ese proyecto ha dado como fruto, siete meses más tarde, - ahora -, a un álbum de audio: "¡Hace 200 años! ¡Escribe una nueva página!" ¡Un interesante instrumento de animación en los encuentros de niños y jóvenes de todo el mundo!

Los HH. del Escolasticado -curso 2016/2017 - han trabajado con alma y corazón en la realización de este CD.

El álbum lo han realizado ellos mismos, con la ayuda del Maestro Bertrand ADOU de la coral NDI ("Notre Dame de l'Incarnation") de nuestra parroquia de Abidjan.

Sostener la Casa de Formación de Abidjan.

"No escuches sólo la música, fíjate también en la letra," nos dicen los Escolásticos y el H. Simon Alphonse, director del Escolasticado. "Nuestra espiritualidad está muy presente. Oirás francés, inglés, español, lingala, criollo, wolof, latín y agni. En resumen ¡un "album internacional"!



- 9 élèves originaires de différents pays et continents sont actuellement accueillis au Lycée La Mennais de Ploërmel ici avec Sara DEAK stagiaire hongroise - à droite- D'autres projets sont en cours
- 9 students from different countries and continents are currently hosted at the La Mennais Ploërmel High School. Here with Sara DEAK, Hungarian trainee (on the right). Other projects are underway
- 9 alumnos originarios de diferentes países y continentes están actualmente acogidos en el Liceo La Mennais de Ploërmel. Acompañados - aquí en la foto - de la srta. Sara DEAK, becaria húngara - a la derecha-. Hay otros proyectos más en curso.

International.

Des jumelages et projets entre 8 écoles

“ En tant que chef d'établissement du Lycée La Mennais à Ploërmel, France, je m'interroge sur le fait que nous n'avons que peu développé des relations avec d'autres établissements. Nous avons pourtant la chance de faire partie d'un Réseau présent dans 26 pays. L'ouverture vers d'autres cultures, d'autres jeunes et adultes est pourtant un enjeu éducatif et de société.

Avec l'équipe de Direction, nous avons réfléchi au développement des relations. Les jeunes du comité de vie lycéenne ont adressé des mails à plusieurs établissements mais sans grand résultat. Nous avons donc décidé d'œuvrer en créant une commission internationale. À présent, nous sommes un groupe d'enseignants et nous avons décidé de contacter les établissements du réseau La Mennais en passant par l'intermédiaire des Frères et notamment de F. Hervé ASSE, secrétaire général de la congrégation.

À ce jour, huit établissements ont déjà répondu favorablement. D'autres se manifesteront dans les jours à venir. L'objectif à terme est de créer des jumelages, des liens et de véritables rencontres par-delà les distances. Les idées ne manquent pas, il reste à trouver le temps et les finances pour les réaliser. Un déplacement au Canada est envisagé en avril-mai prochain et deux délégués jeunes élus seront les ambassadeurs de l'établissement.

Ronan Petton

Directeur Lycée La Mennais Ploërmel

International.

Twinning and projects among 8 schools

“ As school head of the La Mennais High School in Ploërmel, France, I wonder about the fact that we have developed only little relationships with other institutions. Yet we are fortunate to be part of a network in 26 countries. The openness towards other cultures, other young people and adults is nevertheless an educational and social issue.

With the management team, we have been thinking of developing relationships. The young people of the Life High School Committee sent e-mails to several schools, but without much success. So, we decided to work by creating an international commission. At present, we are a group of teachers and we have decided to contact the La Mennais network through the Brothers and in particular Bro. Hervé ASSE, Secretary General of the Congregation.

To date, eight institutions have already responded favorably. Others will express their answer in the coming days. The long-term goal is to create twinings, links and real encounters over distances. Ideas are not lacking; to find time and finances to achieve them remain to be found. A trip to Canada is planned for April-May and two young elected delegates will be the ambassadors of the institution.

Ronan Petton,

La Mennais Ploërmel High School Director

Internacional.

Hermanamientos y proyectos con 8 colegios

“ Como responsable del establecimiento del Liceo La Mennais de Ploërmel, Francia, me pregunto sobre lo poco que hemos desarrollado nuestras relaciones con los demás Centros. Sin embargo tenemos la suerte de pertenecer a una Red, que está presente en 26 países. La apertura hacia las demás culturas y hacia otros jóvenes, es un desafío educativo y ciudadano.”

Hemos reflexionado, junto al equipo de dirección, sobre el desarrollo de nuestras relaciones. Los jóvenes del Comité de Vida del Liceo han mandado e-mails a varios Centros pero sin grandes resultados. Así que hemos decidido ponernos a la obra nosotros creando una Comisión Internacional. En este momento ya formamos un grupo de docentes y hemos decidido contactar con los establecimientos de la Red La Mennais usando como intermediarios a los Hermanos y en particular al H. Hervé ASSE, secretario general de la Congregación.

A día de hoy, ya nos han respondido favorablemente ocho establecimientos. En el futuro, seguro que se nos unen otros muchos. El objetivo a largo plazo es suscitar hermanamientos, lazos y verdaderos encuentros más allá de las distancias. No faltan ideas, sólo queda encontrar tiempo y modos de financiación para realizarlas. Está en proyecto un desplazamiento a Canadá para abril/mayo próximo y los embajadores serán dos delegados jóvenes electos del establecimiento.

Ronan Petton

Director del Liceo La Mennais - Ploërmel



- Signature d'une convention de jumelage avec le lycée Jean-Paul II de Rzeszów en Pologne en septembre 2017. A droite, Ronan Petton, directeur, Anne-Marie Chantrel, chargée des relations internationales et Yves Le Gall, directeur adjoint du Lycée.
- Signature of a twinning agreement with the John Paul II High School in Rzeszów, Poland, in September 2017. Right: Ronan Petton, director, Anne-Marie Chantrel, International Relations officer and Yves Le Gall, deputy director of the High School.
- Firma de un convenio de hermanamiento con el Liceo Juan Pablo II de Rzeszow de Polonia en septiembre de 2017. A la derecha, Ronan Petton, director, Anne-Marie Chantrel, encargada de Relaciones Internacionales e Yves Le Gall, director adjunto del Liceo.



- Voici les photos de notre groupe d'Associé-es Providence de 2017-2018: Yvon, Marie, Raymond, Hélène, Francine, Gilberte, Rose, Jeanne d'Arc, Chantal. Monique absente.
- Here are the photos of our group of Providence Associates 2017-2018: Yvon, Marie, Raymond, Hélène, Francine, Gilberte, Rose, Jeanne d'Arc, Chantal. Monique was absent.
- Nuestro grupo de Asociados-Providencia de 2017-2018: Yvon, Marie, Raymond, Hélène, Francine, Gilberte, Rose, Jeanne d'Arc, Chantal. (Monique, ausente).

Etre associés.

**Partage avec les laïcs
associés aux Soeurs**

Les engagements ont été prononcés le 2 novembre dernier à Longueuil, au Québec..

Avoir la chance de côtoyer les Filles de la Providence est un cadeau de la "Providencia". Construire une école à Nebbi -Ouganda-, voir à l'enseignement des démunis, ça rejoint la pensée du fondateur mennaisien.

Marie Landry Beaupré

J'apprécie le cheminement proposé pour nos rencontres ainsi que les beaux échanges durant ce temps de prière. Ma spiritualité progresse de façon constante. **Yvon Beaupré**

Le recueillement et la prière dont j'avais besoin m'ont amené à m'engager. J'apprends à vivre ma vie sans jugement et sans avoir honte d'être chrétienne. **Hélène Pharand**

Je me sens avec ces grandes dames à mon aise, accueilli et en confiance de témoigner de ma foi. **Raymond Lachance**

Comme membre de la Famille mennaisienne, j'ai trouvé un lieu d'appartenance, La mission Nebbi, je la porte dans mon cœur. C'est avec joie que j'ai renouvelé mon engagement pour approfondir ma foi. **Jeanne d'Arc Morneau**

Jean-Marie est mon inspiration, ma force pour continuer à bien accompagner les enfants à l'école. Vraiment, j'avoue qu'il faut suivre ses pas à Jean-Marie si je veux en faire une mission, une vocation auprès des enfants et parents qui ont des difficultés. **Chantal Sicotte**

Je suis très heureuse de renouveler pour une onzième année mon engagement avec les Filles de la Providence. Je perçois les religieuses comme des aides dans la prière et dans la vie intérieure; cela m'aide à être vigilante à écouter ce que le Seigneur attend de moi. **Gilberte Drouin**

Chaque rencontre alimente notre réflexion. L'Esprit est toujours à l'œuvre et dévoile un reflet de l'amour de Dieu. Aimer c'est prolonger Dieu en paroles et en actes. **Francine Désilets**

To be associates.

**Sharing with the Sisters'
lay associates**

The commitments were made on November 2nd in Longueuil, Quebec.

To have the chance of meeting the Daughters of Providence is a gift from the "Providencia". To build a school in Nebbi, Uganda, and seeing to the teaching of the poor, is coinciding with the thought of the Mennaisian founder.

Marie Landry Beaupré

I appreciate the path proposed for our meetings and the beautiful exchanges during this time of prayer. My spirituality is progressing steadily. **Yvon Beaupré**

The recollection and the prayer I needed led me to commit myself. I am learning to live my life without judgment and without being ashamed of being a Christian. **Hélène Pharand**

With these great ladies, I feel quite at ease, welcomed and confident to testify of my faith.

Raymond Lachance

As a member of the Mennaisian Family, I found a place of belonging, the Nebbi mission, which I carry in my heart. It is with joy that I renewed my commitment to deepen my faith. **Jeanne d'Arc Morneau.**

Jean-Marie is my inspiration and strength to continue accompanying the children to school. I honestly admit that it is necessary to follow Jean-Marie's footsteps if I want to make it a mission, a vocation with children and parents who have difficulties. **Chantal Sicotte**

I am very happy to renew for an eleventh year my commitment with the Daughters of Providence. I recognize the nuns as helpers in prayer and in the interior life; it helps me to be vigilant in listening to what the Lord expects of me. **Gilberte Drouin**

Each meeting feeds our reflection. The Spirit is always at work and reveals a reflection of the love of God. To love is to prolong God in words and deeds. **Francine Désilets**

Ser Asociados.

**Compartir con los Laicos
Asociados a las Hermanas**

El 2 de noviembre pasado pronunciaron sus compromisos en Longueuil - Quebec.

Poder trabajar codo con codo con las Hijas de la Providencia es un regalo de la "Providencia". Levantar una escuela en Nebbi - Uganda -, contribuir a la educación de los disminuidos, ... eso es acercarse al pensamiento del Fundador menesiano. **Marie Landry Beaupré.**

Estimo profundamente la ruta propuesta para nuestros encuentros así como los interesantes intercambios durante los tiempos de oración. Mi espiritualidad progresa cada día más. **Yvon Beaupré.**

El recogimiento y la oración que estaba necesitando me han llevado a mi compromiso. Aprendo a vivir mi vida sin juzgar a nadie y sin tener vergüenza de ser cristiano. **Hélène Pharand.**

Disfruto mucho con estas compañeras, me siento acogido y con confianza para testimoniar mi Fe. **Raymond Lachance.**

Como miembro de la Familia Menesiana, he encontrado un lugar de pertenencia. Llevo la Casa de Nebbi en mi corazón. He renovado mi compromiso para profundizar mi Fe, llena de alegría. **Jeanne d'Arc Morneau.**

Juan María es mi inspiración, mi fuerza para continuar acompañando a los chicos en el colegio. Confieso que verdaderamente tengo que seguir sus pasos si quiero llevar adelante mi misión y mi vocación entre los chicos y con los padres que tienen más dificultades. **Chantal Sicotte.**

Estoy contento de renovar por onceavo año mi compromiso con las Hijas de la Providencia. Considero a las Religiosas como un gran apoyo para mi oración y para mi vida interior; me ayuda a estar vigilante para escuchar lo que el Señor espera de mí. **Gilberte Drouin**

Cada encuentro alimenta nuestra reflexión. El Espíritu actúa siempre y nos desvela un reflejo del amor de Dios. Amar es prolongar a Dios en las palabras y en las acciones. **Francine Désilets**

Le Père de la Mennais est-il encore d'actualité ?

Son œuvre est-elle toujours aussi importante et indispensable pour l'Église et le monde d'aujourd'hui ?

Et pourquoi la relation avec lui doit-elle rester actuelle et vivante encore aujourd'hui ?

Ces questions ont été posées tant de fois dans l'histoire de la Congrégation. Chaque fois la famille et l'œuvre mennaisiennes ont dû "réinventer" une nouvelle façon de prolonger, étendre, délocaliser l'œuvre de notre Fondateur.

Et alors voici que la présence, le cœur, les intentions, la filiation avec le Père se sont actualisés de manière surprenante et toujours nouvelle.

Cette actualisation s'est concrétisée de deux manières : tout d'abord, en revivant son propre esprit et en marchant dans ses pas. Ensuite, en établissant concrètement une relation personnelle avec le Père, à des époques et dans des lieux divers.

F. Dino de Carolis, Postulateur
postulatore@lamennais.org

Is Father of the Mennais still relevant?

Is his work still so important and indispensable for the Church and the world today?

And why should the relationship with him remain present and alive today?

These questions have been asked so many times in the history of the Congregation. Each time the family and the Mennaisian work had to "reinvent" a new way of prolonging, extending, relocating the work of our Founder.

And so, the presence, the heart, the intentions, the filiation with the Father have been updated in a surprising and ever new way.

This update has been realized in two ways: first, by reliving his own spirit and walking in his footsteps. Then, by concretely establishing a personal relationship with the Father, at different times and places.

Bro. Dino de Carolis, Postulator
postulatore@lamennais.org

¿Sigue estando Juan M^a de actualidad?

¿Sigue siendo importante e indispensable su obra para la Iglesia y para el mundo de hoy?

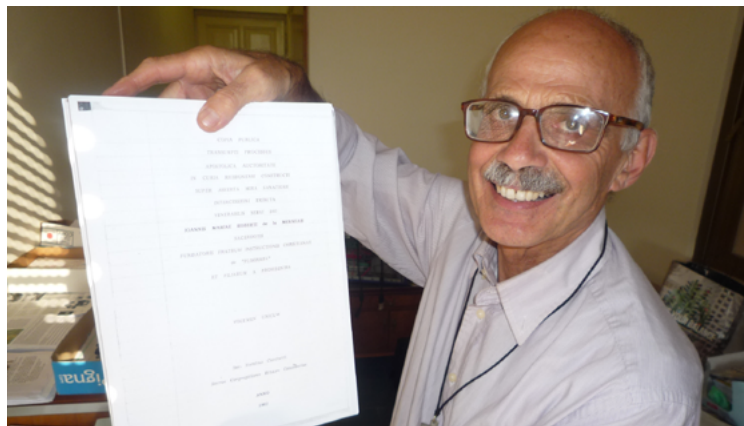
¿Por qué tiene que seguir nuestra relación con él, viva y actual también hoy?

Estas preguntas se han planteado muchísimas veces a lo largo de la historia de la Congregación. Y siempre, la Congregación y la Familia Menesiana han "reinventado" una manera nueva de prolongar, ampliar y deslocalizar la obra de nuestro Fundador.

Y siempre, así, la presencia, el corazón, las intenciones y la relación filial con el Padre se han actualizado de forma sorprendente y siempre nueva.

Esta actualización se ha concretado de dos formas: primero, reavivando su propio espíritu y luego siguiendo sus pasos. Más tarde, entablando una relación personal con el Padre en épocas y lugares diferentes.

H. Dino de Carolis, Postulador
postulatore@lamennais.org



- Ici F. Dino montre une partie des documents concernant la guérison de la petite Josette Poulain, en 1955, à Combourg, France. Le dossier est entre les mains de la Congrégation pour la Cause des saints, à Rome.
- Bro. Dino shows part of the documents concerning the healing of the little Josette Poulain, in 1955, in Combourg, France. The file is in the hands of the Congregation for the Cause of Saints in Rome.
- El H. Dino nos muestra una parte del Documento relativo a la curación de la niña Josette Poulain en 1955, en Combourg - Francia. El Informe está en manos de la Congregación para la Causa de los Santos, en Roma.

Intentions

1. Pour que se développe une authentique dévotion au Père de la Mennais.
2. Pour la guérison des personnes recommandées à Dieu par l'intercession du Père et toutes les autres intentions portées dans la prière, dans les provinces et districts.
3. Pour que le Chapitre général, première étape des célébrations du bicentenaire, apporte une nouvelle ferveur et de nouvelles vocations dans les congrégations mennaisiennes.

Intentions

- 1.- That an authentic devotion to Father de la Mennais may increase.
- 2.- That, through the intercession of our Father de la Mennais, God heal the recommended persons and answer all other intentions in the provinces and districts.
- 3.- That the General Chapter, the first stage of the bicentennial celebrations, bring new fervor and new vocations to the Mennaisian congregations.

Intenciones.

- 1.- Para que se desarrolle una verdadera devoción al P. de la Mennais.
- 2.- Por la curación de las personas encomendadas a Dios por la intercesión del Padre y las demás intenciones llevadas a nuestra oración en las Provincias y Distritos.
- 3.- Para que el Capítulo General - primera etapa de la celebración del Bicentenario - traiga un nuevo fervor y nuevas vocaciones para las Congregaciones Menesianas.



- Les 4 Frères : FF. Roger BOURASSA, Germain MELANCON, René HEBERT, Gilles CHAMPAGNE sont à présent installés à la belle Maison Saint-Joseph de Pointe du Lac :
- The 4 Brothers: Bros. Roger BOURASSA, Germain MELANCON, René HEBERT and Gilles CHAMPAGNE are now settled at the beautiful St. Joseph House in Pointe du Lac.
- Los 4 Hermanos: H. Roger BOURASSA, H. Germain MELANCON, H. René HEBERT y H. Gilles CHAMPAGNE, actualmente instalados en la hermosa Maison St. Joseph de Pointe-du-Lac:

/ Mémoire / Memory / Recuerdos



- La Résidence du 1705, rue Sigmen (111e avenue), Shawinigan-Sud occupée par la communauté de 1968-2017
- The Residence at 1705 Sigmen Street (111th Avenue), South Shawinigan, occupied by the community from 1968-2017.
- La residencia del n° 1705 de la calle Sigmen (avenida 111°), Shawinigan-Sud, que ocupó la Comunidad de 1968-2017.

Shawinigan, Québec.

113 années d'une belle histoire

“ C’est de Huatusco au Mexique, où je me trouve depuis mardi que je vous adresse ce message, écrit F. Mario Houle, Provincial -Canada- USA-Mexique. Mon cœur est cependant en Mauricie -Canada, Québec- ce vendredi 8 décembre, puisque c’est la journée choisie par mes quatre confrères de Shawinigan Roger BOURASSA, Germain MELANCON, René HEBERT, Gilles CHAMPAGNE pour déménager officiellement et se joindre à la communauté de Pointe-du-Lac.

C’est bien sûr une date importante dans leur vie à tous les quatre, mais c’en est une aussi dans notre histoire collective au Québec : demain prennent fin 113 années de présence et de dévouement des FIC dans la grande région de Shawinigan - Grand-Mère.

Les Frères de l’Instruction chrétienne ont profondément marqué cette région et un très grand nombre de vocations FIC y ont vu le jour. M. François Boutin, directeur des Archives, aidé de F. Fernand Descôteaux, a produit un document racontant ces multiples lieux d’éducation où les FIC ont donné le meilleur d’eux-mêmes et influencé plusieurs générations. Mes Frères, je vous souhaite un passage harmonieux et porteur de fruits surprenants.

Shawinigan, Quebec.

113 years of a beautiful story

“ It is from Huatusco in Mexico, where I have been since last Tuesday, that I am sending you this message”, writes Bro. Mario Houle, Provincial – Canada-USA-Mexico. “My heart is still in the Mauricie, Quebec, Canada, this Friday, December 8th, since it’s the day chosen by my four Brothers from Shawinigan (Bros. Roger BOURASSA, Germain MELANCON, René HEBERT, Gilles CHAMPAGNE) to officially pull out from that town and join the Pointe-du-Lac community.

This is, of course, an important date in their life for all four, but it is also one of our collective histories in Quebec: tomorrow will end 113 years of presence and dedication of the FIC in the greater Shawinigan-Grand-Mère region.

The Brothers of Christian Instruction have deeply marked this region and from which a very large number of FIC vocations have emerged. François Boutin, director of the Archives, assisted by Bro. Fernand Descôteaux, produced a document recounting these multiple places of education where the FIC gave the best of themselves and influenced several generations. My Brothers, I wish you a harmonious move and still be bearers of astounding fruits.

Shawinigan, Quebec.

113 años de una hermosa historia

“ Os mando este mensaje desde Huatusco, Méjico, - donde me encuentro desde el martes” -, escribe el H. Mario Houle, provincial de Canadá/USA/ Méjico. “Sin embargo, el corazón lo tengo este viernes, 8 de diciembre, en Mauricie-Canadá, Quebec, ya que es el día elegido por mis cuatro co-Hermanos de Shawinigan: H. Roger BOURASSA, H. Germain MELANCON, H. René HEBERT y H. Gilles CHAMPAGNE para cerrar oficialmente Shawinigan e incorporarse a la Comunidad de Pointe-du-Lac.

Sin duda, es una fecha importante en la vida de estos 4 Hermanos, pero es sólo una fecha más de nuestra historia colectiva en Quebec: mañana se cerrarán 113 años de presencia y de abnegación de los Menesianos en la gran región de Shawinigan - Grand-Mère.

Los Menesianos han dejado profunda huella en esta región y de ella salieron numerosas vocaciones de Hermanos Menesianos. El sr. François Boutin, director de los Archivos, ayudado por el H. Fernand Descôteaux, ha publicado un documento que describe los diferentes centros educativos donde los Menesianos han dado lo mejor de sí mismos e influenciado a varias generaciones. ¡Hermanos! os deseo un traslado armonioso y portador de frutos.”



Anniversaire / Anniversary / Aniversario



- F. Yannick Houssay, supérieur général des Frères entouré de Mgr Centène, Yves Josse et Marie-Hélène Herry.
- Bro. Yannick Houssay, Superior General of the Brothers, surrounded by Mgr. Centène, Yves Josse and Marie-Hélène Herry.
- H. Yannick Houssay, s. g. de los Menesianos junto a Mgr. Cetène, Yves Josse y Marie- Hélène Herry.

250° Gabriel Deshayes.

Foule à Sainte-Anne-d'Auray et Beignon

Magnifiques journées à Sainte-Anne-d'Auray le 13 septembre et à Beignon - le 3 décembre-, commune natale de Gabriel Deshayes, fondateur et co-fondateur de 6 congrégations religieuses au XIX^e siècle en Bretagne.

Diocèse de Vannes, paroisses, municipalités, écoles catholiques, habitants, religieux et religieuses des 6 congrégations liées au Père Deshayes, le Réseau des Amis de Gabriel Deshayes - présidé par le P. Adrien Collet-, la pastorale des Sourds du Morbihan ont vécu le 13 septembre et le 3 décembre une célébration eucharistique marquant le 250^e anniversaire de sa naissance sous la présidence de Mgr Centène, évêque du diocèse de Vannes entouré de nombreux prêtres concelebrants.

Ce dimanche 13 septembre a vu la participation très fournie de religieuses des Sœurs de l'instruction chrétienne de Saint-Gildas des Bois, des Filles de la Sagesse, des Sœurs de la Charité de St-Louis, des Pères Montfortains, de Frères de Saint-Gabriel et d'une vingtaine de Frères de l'instruction chrétienne et de membres du Centre Gabriel Deshayes d'Auray spécialisé dans l'accueil des sourds-muets et personnes avec handicaps.

Enfin **les 23 et 24 septembre 2018** deux jours de célébration sont annoncés à Saint-Laurent sur Sèvre afin de clôturer l'année.

250th Gabriel Deshayes.

Crowd at St. Anne d'Auray and Beignon

Beautiful days at St. Anne d'Auray on September 13th, and in Beignon, December 3rd, birthplace of Gabriel Deshayes, founder and co-founder of 6 religious congregations in the 19th century in Brittany.

Diocese of Vannes, parishes, municipalities, Catholic schools, inhabitants, religious of the 6 congregations related to Father Deshayes, the Friends of Gabriel Deshayes Network chaired by Fr. Adrien Collet, the Pastoral of the Deaf of Morbihan, all these lived (on September 13 and December 3) a Eucharistic celebration marking the 250th anniversary of his birth under the presidency of Mgr. Centène, Bishop of the Diocese of Vannes surrounded by many concelebrant priests.

This Sunday, September 13, saw the participation of some Sisters of the Christian Instruction of St Gildas des Bois, Daughters of Wisdom, Sisters of Charity of St. Louis, Montfort Fathers, Brothers of St Gabriel and about twenty Brothers of Christian Instruction and members of the Gabriel Deshayes Center from Auray specializing in the reception of deaf-mutes and people with disabilities.

Finally, **on September 23-24, 2018**, two days of celebration are announced at St. Laurent sur Sèvre to close the year.

250° Aniversario de Gabriel Deshayes.

Multitud en Auray y Beignon

Día magnífico en Sta. Ana de Auray, este 13 de septiembre y el 3 de diciembre en Beignon - pueblo natal de Gabriel Deshayes - Fundador o co-fundador de 6 Congregaciones religiosas en el siglo XIX en Bretaña.

Diócesis de Vannes, parroquias, ayuntamientos, colegios católicos, ciudadanos, religiosos y religiosas de las 6 Congregaciones relacionadas con el P. Deshayes, la Red de Amigos de Gabriel Deshayes - presidida por el P. Adrien Collet - pastoral de Sordos de Morbihan, ... todos han vivido el 13 de septiembre y el 3 de diciembre la celebración eucarística que festejaba el 250^o Aniversario de su nacimiento, acto presidido por Mgr. Centène, obispo de la diócesis de Vannes y acompañado por numerosos sacerdotes concelebrantes.

Este 13 de septiembre fue testigo de la nutrida participación de Hermanas de la Instrucción Cristiana de S. Gildas de Bois, Hijas de la Sabiduría, Hermanas de la Caridad de S. Luis, Padres Monfortinos, Hermanos de S. Gabriel y de una veintena de HH. Menesianos y Miembros del Centro Gabriel Deshayes de Auray, especializados en la atención a sordomudos y personas discapacitadas.

Al final, se anunció, para los días **23 y 24 de septiembre de 2018**, la celebración de la clausura del año en St- Laurent-sur-Sèvre.



- Foule à la Basilique de Ste Anne d'Auray pour la célébration de cet anniversaire.
- Crowd at the Basilica of St. Anne d'Auray for the celebration of this anniversary
- Participantes en la basilica de Sta. Ana de Auray en la celebración de este Aniversario.

Contact/contacto

Association Les Amis de Gabriel Deshayes
 Association Friends of Gabriel Deshayes
 F. Bro.H. François Jaffré
 jaffre.francois56@gmail.com



2

1. Scolasticat. La rénovation de l'ancien bâtiment du Scolasticat de Kisubi, Ouganda est achevée tandis que 20 chambres ont été réalisées dans un nouveau bâtiment, avec une ouverture en début d'année 2018. Photo F. Daniel Briant

1. Scholasticate. The renovation of the former Kisubi School building in Uganda has been completed while 20 rooms have been completed in a new building, with an opening in early 2018. Photo: Bro. Daniel Briant

1. Escolasticado. Ya han finalizado las obras de renovación del antiguo edificio del Escolasticado de Kisubi, Uganda, mientras que las 20 habitaciones que se han hecho en el edificio nuevo se inaugurarán a principios de 2018. Foto: H. Daniel Briant.

2. Centre commercial. À Duluti, en Tanzanie, un centre commercial de 15 boxes est achevé. Les locations sont en cours pour des commerces et activités économiques. Photo F. Daniel Briant.

2. Shopping Center. In Duluti, Tanzania, a 15-box shopping center has been completed. Rentals are in progress for businesses and economic activities. Photo: Bro. Daniel Briant.

2. Centro comercial. En Duluti, Tanzania, ha finalizado la construcción de un centro comercial con 15 lonjas. Los alquileres están en marcha y se destinarán a comercios y actividades económicas. Foto: H. Daniel Briant.

3. Maison-Mère. Le chantier de la chapelle se poursuit à Ploërmel. Murs et voûtes ont été consolidés, les vitraux restaurés et les piliers dégagés des enduits. Une nouvelle jeunesse pour la chapelle qui va retrouver toute sa beauté en mai prochain.

3. Motherhouse. The construction site of the chapel continues at Ploërmel. Walls and vaults have been consolidated, the stained-glass windows restored, and the pillars cleared of plaster. A new youthfulness for the chapel that will regain all its beauty next May.

3. Casa-madre. Siguen adelante las obras de la capilla de Ploërmel. Se han consolidado las paredes y las bóvedas, se han restaurado las vidrieras y se ha levantado el recubrimiento de las columnas. Comienza una nueva juventud para la capilla, que recobrará toda su belleza el próximo mes de mayo.



3



1



Conseil général / General Council / Consejo general

Marcher. Le Conseil général a participé de manière active à l'opération de la Province Nuestra Senora del Pilar - Espagne, baptisée -en anglais s'il vous plaît (!) *"We'll never walk alone!"*. **Walk.** The General Council actively participated in the operation of the Nuestra Senora del Pilar Province, Spain, baptized: *"We'll never walk alone!"*. **Caminar.** El Consejo General ha participado de manera activa en la operación de la provincia N^a. S^a. del Pilar - España, bautizada *"We'll never walk alone"*.

- Les membres du Conseil. De gauche à droite: FF. Gérard, Yannick, Gildas et Guillermo.
- The members of the Council. From left to right: Bros. Gerard, Yannick, Gildas and Guillermo.
- Los miembros del Consejo de Izda a dcha: H. Gérard, H. Yannick, H. Gildas y H. Guillermo.

Se souvenir et transmettre. Une cérémonie de remerciement a été vécue le 10 décembre à la Casa à Rome. F. Yannick Houssay a salué l'action du F. Joseph Pinel, archiviste général durant ces 12 dernières années. *"F. Joseph, un grand merci pour avoir été le gardien de la "mémoire" de l'Institut, d'avoir veillé ainsi, avec attention et ferveur, sur les manuscrits, les livres, les revues, les photos, et tant d'autres documents. Merci d'avoir témoigné, au milieu de nous, de ta passion pour l'histoire, pour notre histoire et de ta présence en communauté."*

Remembering and handing over. A "Thank You" ceremony was held on December 10 at the Casa in Rome. Bro. Yannick Houssay commended the work of Bro. Joseph Pinel, General Archivist for the past 12 years. *"Bro. Joseph, great thanks to you for having been the guardian of the "memory"*

of the Institute, to have looked after, with attention and fervor, the manuscripts, books, magazines, photos, and so many other documents. Thanks for witnessing, in our midst, your passion for history, our history and your presence in the community."

Acordarse y transmitir. El 10 de diciembre se vivió en la Casa Generalicia de Roma una ceremonia de agradecimiento. El H. Yannick Houssay agradeció la labor del H. Joseph Pinel, Archivero General durante estos 12 últimos años. *"H. Joseph, muchas gracias por haber sido el guardián de la "memoria" del Instituto, por haber velado con atención y esmero por los manuscritos, los libros, las revistas, las fotografías y tantísimos otros documentos. Gracias por haber testimoniado, entre nosotros, tu pasión por la historia, por nuestra historia y por tu presencia en la Comunidad."*



- F. Joseph Pinel qui termine sa mission d'archiviste général. Ici lors de l'hommage adressé par F. Yannick Houssay - à droite sur la photo.
- Bro. Joseph Pinel who is ending his mission of General Archivist. Here at the tribute addressed by Bro. Yannick Houssay, on the right in the photo.
- El H. Joseph Pinel que finaliza su misión de Archivero General. Durante el homenaje dirigido por el H. Yannick Houssay, - a la dcha. en la fotografía

Être Frères ensemble. 85 Frères résidant à Rome se sont rencontrés chez les Frères de la Salle, le samedi 25 novembre pour réfléchir et célébrer notre vocation de religieux *"Frères comme bâtisseurs de ponts"*. Voici les congrégations participantes: Missionnaires comboniens du Sacré-Cœur, Ordre Hospitalier de Saint Jean de Dieu, Frères de la Sainte Famille de Belley, Frères de l'Instruction Chrétienne, Frères maristes des écoles, Frères de l'Instruction chrétienne de Saint Gabriel, Frères des écoles chrétiennes, Frères de la Sainte Croix, Frères chrétiens, Frères du Sacré-Cœur, Frères de la Charité.

To be Brothers together. 85 Brothers living in Rome met at the de la Salle Brothers on Saturday, November 25, to reflect and celebrate our vocation as religious *"Brothers as bridge builders"*. Here are the participating congregations: Comboni Missionaries of the Sacred Heart, Order of St. John Hospitalier, Brothers of the Holy Family of Belley, Brothers of Christian Instruction, Marist Brothers of the Schools, Brothers of the Christian Instruction of St. Gabriel, Brothers of Christian Schools, Brothers of the Holy Cross, Christian Brothers, Sacred Heart Brothers, Brothers of Charity.

Ser Hermanos juntos. 85 Hermanos residentes en Roma, se han juntado en la Casa de los HH. de la Salle, el pasado 25 de noviembre, para reflexionar y celebrar nuestra vocación de *"Religiosos Hermanos"* como *'constructores de puentes'*. Las Congregaciones que han participado han sido: Misioneros combonianos del Sdo. Corazón, Orden Hospitalaria de S. Juan de Dios, HH. de la Sda. Familia de Belley, Hermanos de la Instrucción Cristiana de Ploërmel, HH. Maristas de Enseñanza, HH. de la Instrucción Cristiana de S. Gabriel, HH. de las Escuelas Cristianas, HH. de la Santa Cruz, HH. Cristianos, HH. del Sdo. Corazón y HH. de la Caridad."

- 85 Frères comme bâtisseurs de ponts. 11 congrégations étaient représentées le 25 novembre
- 85 Brothers as bridge builders. 11 congregations were represented on November 25.
- 85 Hermanos como constructores de puentes. 11 Congregaciones representadas, el 25 de noviembre.





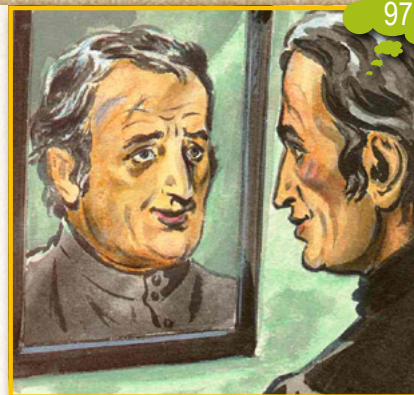
- Lire le début de l'histoire à partir du N° 22 de La Mennais Magazine.
- Read the beginning of the story starting in La Mennais Magazine # 22.
- Leer el comienzo de la historia a partir del #22 de La Mennais Magazine.

Le corsaire de Dieu / The Corsair of God / El corsario de Dios

- **97. Diable.** Deux paysans ont ramené les chevaux, et tard le soir, on arrive chez le Frère de Languenan. Le lendemain à son réveil, le Père s'approche du miroir. Il voit son œil gauche bouffi, son front éraflé, son visage bleuâtre: *"Eh bien! s'écrit-il en riant, je n'ai pas de chance. Il me faut prêcher contre le diable, et je suis presque aussi laid que lui!"*
- **97. Devil.** Two peasants led the horses back and, late at night, the travelers arrived at the Brothers' house, at Languenan. Next day, when he woke up, the Father went to the mirror. He saw that his left eye was swollen, his forehead grazed, and his face was black and blue. He burst out laughing and exclaimed:

"Well, I'm out of luck! Her I am to preach against the devil, and I'm almost as ugly as he is!"

- **97. El diablo.** Dos campesinos le devuelven los caballos, y ya por la tarde, llegan a la casa de los Hermanos de Languenan. A la mañana siguiente, cuando el Padre se despierta, se acerca al espejo. Se ve el ojo izquierdo hinchado, la frente con rasguños, la cara amoratada, ... *"¡Perfecto! - dice riéndose - no me queda otro remedio. ¡Tendré que predicar sobre el diablo, estoy casi más feo que él!"*



98



- **98. Félicitations.** Pendant quarante ans, le Supérieur gouverne ainsi sa congrégation. Il s'occupe de tout sans rien perdre de son calme et de sa gaieté. Quand il arrivait dans une école, c'était un vrai branle-bas. Dès qu'il avait vu que la maison fonctionnait bien et que le règlement était observé, il félicitait tout le monde et faisait rire par ses histoires plaisantes, ses jeux de mots.
- **98. Congratulations!** For forty years, the Superior ruled his Congregation. He saw to everything without losing his composure or his cheerfulness. His appearance in a school was a real event. As soon as he saw that things were running well and that the rule was being kept, he congratulated everyone and spread good humor and merriment around him by his

funny stories and his jokes.

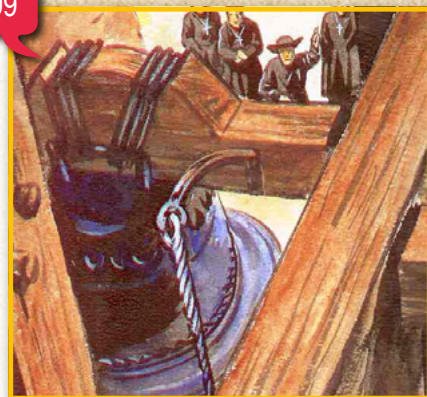
- **98. Felicitaciones.** El Superior gobierna su Congregación durante cuatro años. Se encarga de todo sin perder nunca la calma ni la alegría. Cuando llegaba a una escuela, era como si entrara un verdadero vendaval. Después de ver que la casa funcionaba bien y que se observaba el reglamento, felicitaba a todo el mundo y hacía reír a todos con sus ocurrencias y sus juegos de palabras.

- **99. Cinq dames.** "Mon Père, lui demande-t-on un jour, y a-t-il du nouveau à Ploërmel? - Mais oui, le mois dernier, nous avons reçu cinq dames normandes dont nous sommes contents. Elles savent parler et se taire quand il faut. Bien plus, s'il leur arrive de parler ensemble, elles s'accordent à merveille. - Et que font ces dames? - Elles nous rendent service, nous les trouvons utiles pour l'ordre et la régularité de la maison."
- **99. Five ladies.** « Father », they asked him one day, "is there anything new at Ploërmel?" - "Yes, last month we received five Norman ladies and we are very pleased with them. They know when to speak and when to keep quiet. Even better, if they happen to speak at the

same time, they show themselves to be in perfect agreement." - "And what do these ladies do?" - "They help us... we find them very useful for the order and regularity of the house."

- **99. Cinco señoritas.** "Padre, - le preguntan un día - ¿hay novedades de Ploërmel? - ¡Ya lo creo! El mes pasado hemos recibido a cinco señoritas normandas, con las que estamos muy contentos. Saben hablar y callarse justo cuando hace falta. Y además, cuando hablan entre ellas, siempre están de acuerdo. - ¿Y qué hacen esas señoritas? - Nos prestan grandes servicios, ... son utilísimas para el orden y la regularidad de la casa."

99



100



- **100. Rires.** Et le Père sourit à la mine quelque peu étonnée de ses auditeurs. Ceux-ci abordent le Frère conducteur: *"Mais enfin, vous devez savoir cela vous! Qui sont ces dames normandes? - Eh quoi! Grands innocents! Vous ne comprenez pas que ce sont nos cloches? A-t-on jamais vu cinq dames parler ensemble et être d'accord?"*. Les rires saluent cette explication inattendue.
- **100.- Laughs.** The puzzled looks of the hearers amused the Father. The Brothers tried the driver: *"Surely, you must know?... Who are these Norman ladies?"* - "What! Don't you understand that he means our five bells? Have you ever known five women to speak at the same time and agree?" - This unexpected explanation was greeted with roars of laughter.

- **100. Risas.** El Padre se ríe a lo zorro y mira a los que le están escuchando. Alguno pregunta al Hermano cochero: *"¡A ver, seguro que tú sabes algo! ¿Quiénes son esas señoritas normandas?"* - ¡Ay dios! ¡Qué inocentones! *¿No habéis caído en la cuenta que son las campanas nuevas? ¿Habéis visto alguna vez a cinco mujeres hablar juntas y que estén de acuerdo?"* Las risas ponen fin a esta explicación inesperada.



Le corsaire de Dieu / The Corsair of God / El corsario de Dios

101



- **101. Santé.** Le Père de la Mennais s'occupait avec soin de la santé de ses Fils. Un jour, un Frère, fatigué par son labeur quotidien, est très affaibli. Tout à coup, le supérieur entre en classe : "*Mon fils, tu es pâle, épuisé. Il ne s'agit plus de travailler en large, mais en long, va te coucher et repose-toi.*" Et il fait lui-même la classe pendant deux jours en attendant un aide de Ploërmel.
- **101.- Health.** Fr. de la Mennais' charity was admirable and touching. He carefully watched over the health of his sons. A Brother, who had been working too hard, was showing signs of a breakdown. One morning, the Superior appeared in his class: "*My son, you look pale and tired. There's no point in wearing yourself*

out in a short time. We must work long as well as hard! Go to be and rest." He took the class himself for a period of two days while waiting for a substitute from Ploërmel.

- **101. Salud.** El Padre se preocupaba siempre por la salud de sus hijos. Un día, un Hermano, fatigado del trabajo diario se encontraba muy débil. De repente, el Superior entra en clase: "*¡Hijo! ¡estás palidísimo y agotado! No tienes que trabajar mucho tiempo sino trabajar bien, vete, acuéstate y descansa!*" Y él mismo le sustituye en clase durante dos días, mientras llega la ayuda de Ploërmel

- **102. Forces.** Un autre jour, il arrive trempé à Tréguier, mais avant de changer d'habits, il monte aussitôt voir un Frère malade. Il ne consent pas à se mettre à l'aise qu'après s'être assuré de l'état du patient et l'avoir égayé par ses fines réparties. Il sait aussi que le zèle doit s'allier à la prudence. Et il veille à ce que les Frères ne soient pas écrasés par des tâches au-dessus de leurs forces. Au cours de ses visites, il les invite à prendre soin de leur santé.

- **102.- Strengths.** Another day, he reached Tréguier drenched with rain, but before changing clothes, he went up at once to see a sick Brother. He could not feel satisfied until he was certain of the condition of the patient and had cheered him up by his witticisms and

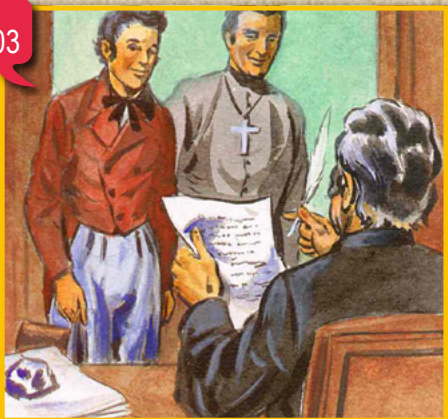
funny stories. He knew that zeal should be tempered by prudence. He also saw to it that Brothers were not worn out by work above their strength. During his visits, he told them to look after their health.

- **102. Fuerzas.** Otro día llega calado hasta los huesos a Tréguier, pero antes de cambiarse, sube a visitar, lo primero, a un Hermano enfermo. No consiente ponerse cómodo hasta no haberse asegurado del estado de salud del enfermo y haberle alegrado con sus sutiles salidas. Sabe muy bien que el celo tiene que aliarse con la prudencia. Vela para que a los Hermanos no les sobrecargue el trabajo por encima de sus fuerzas. Durante sus visitas, les encarece que tengan mucho cuidado con su salud.



102

103



- **103. Vocation.** M. de la Mennais se préoccupe aussi de protéger la vocation de ses jeunes gens. Le F. Eustache raconte ainsi comment il conserva la sienne : "*J'avais 24 ans quand j'arrivai à Ploërmel. On me fit entrer dans le bureau du supérieur. Il était très occupé. Il me dit quelques mots puis ajouta : 'Ces jours-ci, nous nous reverrons.'*" Huit jours s'écoulèrent et je commençais à m'ennuyer.

- **103.- Vocation.** Fr. de la Mennais watched carefully over the vocations of the young religious. Brother Eustache tells how his was saved: "*I was 24 years old when I arrived at Ploërmel. I was taken into the Superior's room. He was very busy; he said a few words, then he added: 'We shall be seeing each*

other again in a day or two." I followed the others then, in class, at study, at recreation... a week elapsed and I was beginning to feel bored and homesick..."

- **103. Vocación.** "El Padre se preocupa también de la vocación de sus jóvenes. El H. Eustache cuenta así cómo conservó la suya: "*Tenía 24 años cuando llegué a Ploërmel. Me llevaron al despacho del Superior, que estaba muy ocupado. Me dijo cuatro palabras y añadió: nos vemos un día de éstos. Pasaron ocho días y yo empezaba a sentirme molesto.*"

- **104. Confession.** Le Père m'appela enfin et me recommanda de penser à une confession générale. Je lui répondis que je ne resterais pas à Ploërmel, que je ne m'y plaisais pas. Il me dit : "*Mon fils, fais ta confession. Ici tout trimestre commencé est dû en entier, c'est donc ton avantage de rester: dans trois mois, nous verrons.*" Je suivis son conseil et bientôt je craignis d'être appelé pour régler mon compte."

- **104.- Confession.** At last, Father called me and suggested a general confession. I answered that I did not intend to stay at Ploërmel; I was not feeling happy there." He said to me: "*My son, make your confession. Here, everyone who starts the semester must pay for the whole of it; consequently, it is to your advantage*

to stay. We shall see in three months' time." I took his advice... and, before long, I began to dread the idea of being called to settle my accounts."

- **104. Confesión.** El Padre, por fin, me llamó y me recomendó que pensara en una confesión general. Le respondí que no quería seguir en Ploërmel, que no me sentía a gusto. "*Hijo mío, confiéstate. Aquí si se empieza un trimestre hay que acabarlo, mejor que te quedes: nos vemos dentro de tres meses.*" Seguí su consejo y esperé a ser llamado de nuevo para "arreglar cuentas".

104





- F Joseph Kanaabi Zziwa: "Au sud Soudan, nous sommes face à une situation de guerre civile. Et les familles et les enfants attendent l'ouverture de l'école."
- Bro. Joseph Kanaabi Zziwa: "In southern Sudan, we are facing a civil war challenge. And families and children are waiting for the opening of the school."
- El H. Joseph Kanaabi Zziwa: "En Sudán-Sur nos enfrentamos al desafío de una guerra civil. Las familias y los alumnos están deseando la apertura de la escuela."

F. Joseph, frère bâtisseur en Ouganda

"Je connais tous nos donateurs et nous leur disons merci!"

Au sein de la Province Sainte-Thérèse d'Ouganda, F. Joseph Kanaabi Zziwa est chargé de mission pour réunir des fonds afin de financer des projets de développement. Construire des bâtiments pour les communautés de Frères, développer et agrandir les écoles avec des équipements adaptés, garantir matériellement la fondation du Sud Soudan à Rimenze: ce sont autant de chantiers suivis passionnément par F. Joseph.

"Comment je fais mon travail? Je connais toujours les donateurs. Lorsque je prends contact avec eux, en particulier ceux qui sont prêts à travailler avec nous, je leur fais bénéficier de toutes les informations dont nous avons besoin. Je leur présente aussi la mise en œuvre du projet financé tel que prévu. Nous faisons ensuite des rapports réguliers aux donateurs, accompagnés de photos montrant comment le projet a été mis en œuvre.

Dans le cas du Soudan du Sud, nous avons vécu une guerre civile interne qui nous a empêchés d'ouvrir l'école cette année comme nous l'avions prévu.

En ce qui concerne les résultats, nous sommes simplement reconnaissants à Dieu qui nous a permis de réaliser beaucoup de choses, en seulement quelques années.

Nous remercions tous les Frères, chaque membre de la Famille mennaisienne, ASSIFIC -ONG de solidarité mennaisienne basée en France, SAL - organisme mennaisien de solidarité basé en Espagne-, Manos Unidas, la Conférence épiscopale italienne, entre autres pour le soutien qui nous a été rendu."

Bro. Joseph, builder Brother in Uganda

"I know all our donors and we thank them!"

In the St. Teresa Province of Uganda, Bro. Joseph Kanaabi Zziwa is in charge of raising funds to finance development projects. To erect buildings for the communities of Brothers, to develop and enlarge the schools with adapted equipment, to materially guarantee the foundation of South Sudan in Rimenze: these are all projects passionately followed by Bro. Joseph.

"How do I do my work? I always know the donors. When I get in touch with them, especially those who are willing to work with us, I give them all the information we need. I also introduce them to the implementation of the funded project as planned. We then make regular reports to donors, along with photos showing how the project has been implemented.

In the case of South Sudan, we have an internal civil war challenge that has prevented us from opening the school this year as we had planned.

In terms of results, we are simply grateful to God for allowing us to achieve many projects in just a few years.

We thank all the Brothers, each member of the Mennaisian Family, ASSIFIC-NGO of Mennaisian solidarity based in France, SAL - Mennaisian organization of solidarity based in Spain - Manos Unidas, the Italian Episcopal Conference, among others for the support that has been given us.

H. Joseph, Hermano arquitecto en Uganda.

"Conozco a todos nuestros bienhechores y les damos las gracias."

En la Provincia de Sta. Teresa de Uganda, el H. Joseph Kanaabi Zziwa está encargado de reunir fondos para financiar los proyectos de desarrollo. Construir edificios para las Comunidades de Hermanos, desarrollar y ampliar escuelas con los equipamientos adecuados, garantizar económicamente la Fundación de Sudán-Sur en Riimenze. Ésas son las obras supervisadas con pasión por el H. Joseph.

"¿Cómo es mi trabajo? Siempre conozco a los donantes. Cuando entro en contacto con ellos, en particular con los que están dispuestos a trabajar con nosotros, les hago partícipes de todas las informaciones que necesitamos. Les presento la implementación del proyecto financiado, tal como está concebido. Mandamos informes regulares a los donantes, que acompañamos con fotografías que muestran cómo se va llevando a cabo el proyecto.

En el caso de Sudán-Sur nos enfrentamos al desafío de la guerra civil interna que nos impide abrir la escuela este año, como lo teníamos previsto.

Por lo que a lo logrado se refiere, sólo tenemos que dar gracias a Dios que nos ha permitido realizar tantas cosas en estos pocos años.

Agradecemos a todos los Hermanos, a cada miembro de la Familia Menesiana, a ASSIFIC - ONG menesiana, con sede en Francia, a SAL - organismo ONG menesiano español -, Manos Unidas, la Conferencia episcopal italiana, ... entre otras, por el apoyo que nos prestan."

www.lamennais.org

Contact et correspondance •
Contact and correspondence •
Contacto y correspondencia:

La Mennais Magazine,
Collège Saint-Stanislas, 2 Voie Romaine BP 13,
29 290 Saint-Renan (France),
Imm@lamennais.org

Directeur de la publication •
Director of the publication •
Director de la publicación:
F. Yannick Houssay

Directeur et rédacteur en chef •

Director and Editor-in-chief •

Director y redactor jefe:

Michel Tanguy, m.tanguy@lamennais.org

Traducteurs • Translators • Traductores:

FF. Fernand Descôteaux, Hervé Asse, Mariano Gutiérrez,
Daniel Gautier, Bernard Prigent, Leonard Byankya,
Francis Patterson

Correspondants et relais d'information •
Correspondents and sources of information

• Corresponsales e informadores

Rémy Quinton, Marcel Lafrance, Hervé Zamor, Benito Zampedri, Alfonso Blázquez, Miguel Aristondo, Thomas A. Tremblay, Teresa Griffin, Rafa Alonso, Ismail E. M, Francis Kiggundu, Jerome Lessard, Ernest Paquet, Stéphane Le Pape, Pascal Mbolingaba, Jean de la Croix Lare, Nolin Roy, Michel Jutras.

Correcteurs • correctors • correctores:

FF. Louis Balanant, Joseph Pinel, James Hayes
Joseph Videlo, et traducteurs

Photos • Photos • Fotos:

FF. James Hayes, Ernest Paquet,
Mariano Gutiérrez, Jean-François Dubois.

Crédits photos • Accredited photos

• Acreditaciones de las fotos: FIC, BCI, HIC

Archives • Archives • Archivos:

FF. Joseph Pinel, M. François Boutin.

Conception éditoriale • Editorial design •

Diseño editorial:

direction information FIC, FIC information
management, dirección información FIC

Maquette • Artwork • Maqueta:

Bayard Service Edition Ouest
Renaux Leroux, Bernard Le Fellic

Publicité • Advertising • Publicidad:

contact auprès de la direction du magazine

N° ISSN - 1967-7545

Abonnements • Subscriptions •

Suscripción anual: trimestriel

4 numéros par an, 4 issues a year,

4 números por año, 15 €.

S'abonner : c'est aider les projets de la
Famille mennaisienne. To subscribe is to help our
projects. Suscribirse es apoyar los proyectos

Édité par • Edited by • Publicada por:

Congrégation des Frères de l'Instruction chrétienne
Congregation of the Brothers of Christian Instruction
Congregación de los Hermanos Menesianos

4, rue François d'Argouges

56 000 Vannes (France)

Casa generalizia

Via della Divina Provvidenza, 44

00 166 ROMA, Italia - www.lamennais.org

Impression • Printing • Impresión:

Marie (14)

sur papier 135g et 90g couché 1/2 mat PEFC



www.lamennais.org



- Deux chantiers récents suivis par le F. Joseph : l'acquisition d'un autobus pour le Collège Mgr Comboni à Kambuga et l'aménagement d'une plantation d'ananas à Kasasa, sans parler des très nombreuses constructions à Kambuga, Lubaga, Kakooge, Kasasa, Ibanda...
- Two recent projects looked after by Bro. Joseph: the acquisition of a bus for the Mgr. Comboni College in Kambuga and the development of a pineapple plantation in Kasasa, not to mention the many constructions in Kambuga, Lubaga, Kakooge, Kasasa, Ibanda...
- Dos obras recientes supervisadas por el H. Joseph: La adquisición de un autobús para el colegio Mrg. Comboni en Kambuga y el acondicionamiento de una plantación de piña americana en Kasasa, sin mencionar otras muchas construcciones en Kambuga, Lubaga, Kakooge, Kasasa, Ibanda, ..





- ▲ **Chants Bicentenaire.** Les frères scolastiques d'Abidjan chantent leur joie d'être Frères !
- **Bicentennial Songs.** The scholastic Brothers of Abidjan sing their joy of being Brothers!
- **Canciones del Bicentenario.** Los HH. Escolásticos de Abidjan ¡cantan su alegría de ser Menesianos!

- ▲ **Droits des enfants.** Lors de la journée des droits des enfants célébrée à Port-au-Prince
- **Children's rights.** At the Children's Rights Day celebrated in Port-au-Prince
- **Derechos de los niños.** Durante la Jornada de Derechos del Niño celebrada en Puerto Príncipe, Haïti.

- **Communauté.** Les Frères d'Angleterre lors de la Journée du Père.
- **Community.** The Brothers of England at the Founder's Day.
- ▼ **Comunidad.** Los Menesianos de Inglaterra durante El día del Padre.

- **Vitraux.** Quelle beauté retrouvée dans la chapelle de la Maison-Mère à Ploërmel !
- **Stained glasses.** What a beauty is now found in the chapel of the Motherhouse in Ploërmel!
- **Vidrieras.** ¡Qué maravilla rescatada en la capilla de la Casa-madre de Ploërmel!
- ▼



- **Solidaire.** Ils étaient 15 jeunes du Lycée Saint-Louis de Châteaulin, France à avoir vécu un séjour solidaire en Haïti cet automne
- **Solidarity.** They were 15 young people from Lycée St Louis de Châteaulin, France, to have lived a solidarity stay in Haïti this autumn.
- **Solidarios.** Fueron 15 los jóvenes del Liceo St Louis de Châteaulin, Francia, los que vivieron este otoño una estancia solidaria en Haïti.
- ▼



- **Bienvenue 2018!** Le calendrier Solidaire du Réseau Educatif La Mennais France est paru. Il est disponible.
Contact: tutelle@mennaisien.org
- **Welcome 2018!** The "Solidarity of the La Mennais Educational Network France" calendar has been published. It is available.
Contact: tutelle@mennaisien.org
- **¡Bienvenido sea 2018!** El Calendario Solidario de la Red Educativa La Mennais ya ha aparecido y está disponible.
Contacto: tutelle@mennaisien.org



- **Fête.** 180 jeunes de toutes les communautés et écoles d'Argentine et Uruguay ont vécu 3 jours ensemble à Biale Massé du 22 au 24 septembre
- **Feast.** 180 young people from all communities and schools in Argentina and Uruguay spent 3 days together in Biale Massé from 22 to 24 September.
- ▼ **180 jóvenes de todas las Comunidades y colegios de Argentina y Uruguay han vivido juntos 3 días en Biale Massé, del 22 al 24 de septiembre.**

